

SK

Návod na obsluhu

Prosím, prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu a presvedčte sa, či pokynom pred používaním stroja rozumiete.

CZ

Návod k použití

Než začnete stroj používat, prostudujte si, prosím, pečlivě návod k použití a ubezpečte se, že jste dokonale pochopili pokyny v něm uvedené.

PL

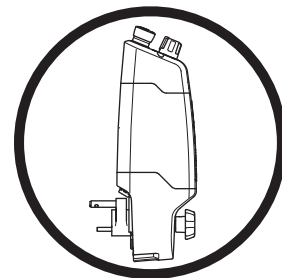
Instrukcja obsługi

Przed przystąpieniem do pracy maszyną prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.

HU

Használati utasítás

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt, mielőtt a gépet használatba veszi.

AD 10**SK CZ PL HU**

KLÚČ K SYMBOLOM

Symbole na stroji:

VAROVANIE! Stroj môže byť nebezpečný, ak sa používa nesprávne alebo neopatrne a môže spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia operátorovi alebo ostatným osobám.

Prosím, prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu a presvedčte sa, či pokynom pred používaním stroja rozumiete.

Vždy noste vhodný ochranný odev. Pozrite pokyny v rámci kapitoly Osobné ochranné prostriedky.

Tento výrobok spĺňa platné smernice EÚ.

VAROVANIE! Vysoké napätie

Označenia týkajúce sa ochrany životného prostredia. Symbole na výrobku alebo na jeho obale označujú, že tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domáci odpad. Namiesto toho sa musí odovzdať do príslušnej recyklačnej stanice pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zaistením zodpovedajúcej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu dopadu na životné prostredie a zdravie ľudí, ktorý by inak mohol byť dôsledkom nesprávnej likvidácie tohto výrobku.

Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate na mestskom úrade, od služby zaisťujúcej spracovanie domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.

Ostatné symboly / emblémy na stroji odkazujú na zvláštne požiadavky certifikácie pre určité trhy



Vysvetlenie výstražných úrovní

Varovania sú odstupňované do troch úrovní.

VAROVANIE!



VAROVANIE! Používa sa, ak pre obsluhu existuje nebezpečenstvo vážneho poranenia alebo smrti alebo hrozia hmotné škody v prípade nedodržania pokynov v príručke.

UPOZORNENIE!



UPOZORNENIE! Používa sa, ak pre obsluhu existuje nebezpečenstvo poranenia alebo hrozia hmotné škody v prípade nedodržania pokynov v príručke.

POZOR!

POZOR! Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia materiálov alebo stroja v prípade nedodržania pokynov v príručke.

OBSAH

Obsah

KLÚČ K SYMBOLOM

Symboly na stroji:	2
Vysvetlenie výstražných úrovní	2

OBSAH

Obsah	3
-------------	---

PREZENTÁCIA

Vážený zákazník,	4
Vlastnosti	4

PREZENTÁCIA

Čo je čo na stroji:	5
---------------------------	---

BEZPEČNOSTNÉ VYBAVENIE STROJA

Všeobecné	6
-----------------	---

MONTÁŽ A NASTAVENIA

PREVÁDZKA

Ochranné vybavenie	8
Všeobecné bezpečnostné opatrenia	8
Preprava a uchovávanie	9

ÚDRŽBA

Údržba	10
--------------	----

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje	11
EÚ vyhlásenie o zhode	11

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si vybrali výrobok od spoločnosti Husqvarna!

Vaša spokojnosť s naším výrobkom a jeho dlhoročná funkčnosť sú naším prianím. Kúpou jedného z našich výrobkov ste získali prístup k odbornej pomoci pri opravách a servise. Ak maloobchodný predajca, ktorý vám stroj predáva, nie je jedným z autorizovaných predajcov, požiadajte o adresu najbližšej servisnej dielne.

Dúfame, že táto prevádzková príručka bude pre vás veľmi užitočná. Zabezpečte, aby bol na pracovisku vždy poruke. Dodržiavaním v ňom uvedených pokynov (týkajúcich sa používania, servisu, údržby a pod.) môžete predĺžiť životnosť stroja a zvýšiť jeho hodnotu pri ďalšom predaji. Ak stroj predávate, skontrolujte, či ste kupujúcemu poskytli aj tento návod na obsluhu.

Viac ako 300 rokov inovácií

Husqvarna AB je švédská spoločnosť založená na tradícii, ktorá siaha až do roku 1689, keď švédsky kráľ Karl XI. nariadil postaviť továreň na výrobu mušket. Už v tých časoch sa položili základy pre technické zručnosti na pozadí vývoja špičkových výrobkov v takých oblastiach, ako sú poľovné zbrane, bicykle, motocykle, prístroje pre domácnosť, šijacie stroje a výrobky určené na vonkajšie použitie.

Spoločnosť Husqvarna je svetovým lídrom v oblasti výroby výkonných strojov na vonkajšie použitie v lesníctve, na údržbu parkov a starostlivosť o trávniky a záhrady, ako aj výroby rezacej techniky a diamantových nástrojov pre stavebnú a kamenársku prípravu.

Zodpovednosť používateľa

Zodpovednosťou vlastníka/zamestnávateľa je zabezpečiť, aby bol obsluhujúci pracovník dostatočne oboznámený s bezpečným používaním stroja. Dohliadajúci a obsluhujúci pracovníci si musia prečítať prevádzkovú príručku a pochopiť ju. Musia byť oboznámení s:

- Bezpečnostnými pokynmi týkajúcimi sa stroja.
- Rozsahom použitia a obmedzeniami týkajúcimi sa stroja.
- Spôsobom, akým sa stroj používa a jeho údržbou.

Použitie tohto stroja môže byť regulované štátnou legislatívou. Skôr ako začnete stroj používať, si zistite, aké právne predpisy sú uplatniteľné v mieste, kde budete pracovať.

Výhrady výrobcu

Všetky informácie a všetky údaje v operátorskej príručke boli platné ku dňu odovzdania operátorskej príručky do tlače.

Firma Husqvarna neustále vyvíja svoje výrobky a preto si vyhradzuje právo modifikovať dizajn a vzhľad výrobkov bez predchádzajúceho upozornenia.

Vlastnosti

Vysoký výkon, spoľahlivosť, inovatívna technológia, zlepšenia technických riešení a ohľaduplnosť k životnému prostrediu, to všetko sú hodnoty, ktorými sa výrobky Husqvarna líšia od ostatných.

Niektoré z jedinečných vlastností vášho výrobku sú opísané nižšie.

Automatická detekcia motora vrtačky

Táto funkcia rozpozná, ktorý z motorov vrtačky Husqvarna je pripojený, a optimalizuje prácu v závislosti od použitého motora bez toho, aby sa preťažil.

Jednoduché a rýchle automatické posúvanie

Smer posúvania, rýchlosť a výkon motora sa dajú jednoducho ovládať pomocou jediného otočného regulátora.

Maximálna rýchlosť posúvania smerom hore aj dolu je 3,2 m/min (gyroskopický stojan).

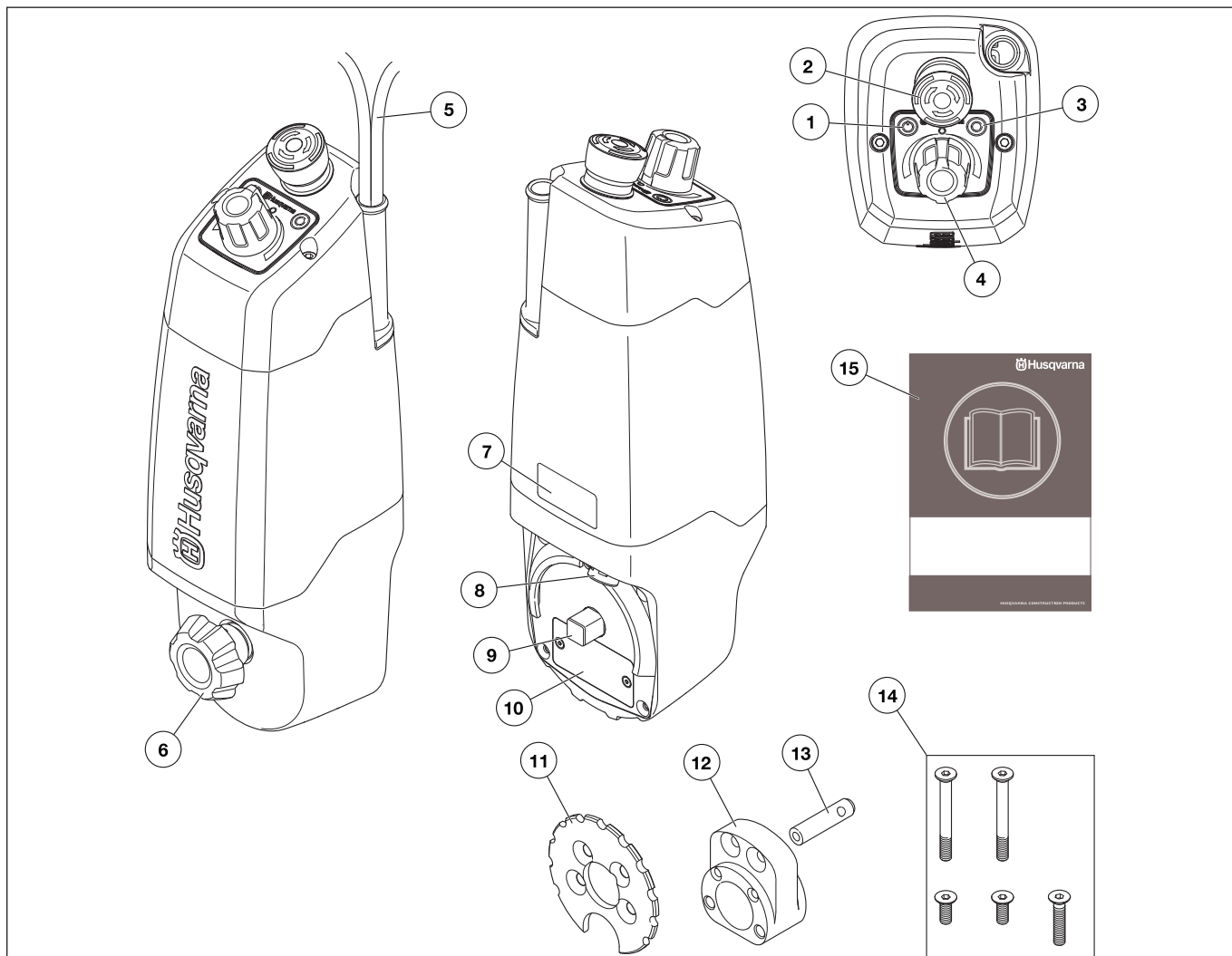
Ventil GORE-TEX®

Ventil GORE-TEX® chráni elektronické komponenty pred kondenzáciou a vlhkosťou.

Ľahká montáž

Ľahká montáž na prevodovku stojana s použitím medzerníka a rýchlospojky. Podporná jednotka sa dá namontovať na oboch stranách stojanu.

PREZENTÁCIA



Čo je čo na stroji:

- | | |
|--|--|
| 1 Hlavný vypínač (Vyp./Zap.) | 8 Ventil GORE-TEX® |
| 2 Núdzový vypínač | 9 Montážny hriadeľ |
| 3 LED indikátor (Zap./Vyp.) | 10 Štítok stroja |
| 4 Potenciometer | 11 Rýchlospojka |
| 5 Sieťový kábel s rozbočkou (prívodný sieťový kábel a sieťový kábel pre motor vrtačky) | 12 Medzerník |
| 6 Otočný regulátor, montáž | 13 Čap, medzerník (na použitie s DS 450) |
| 7 Štítok s výstražnými piktogramami | 14 Skrutky |
| | 15 Návod na obsluhu |

BEZPEČNOSTNÉ VYBAVENIE STROJA

Všeobecné



VAROVANIE! Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý má chybné bezpečnostné vybavenie! Ak stroj neprejde všetkými kontrolami, doneste ho do autorizovaného servisu na opravu.

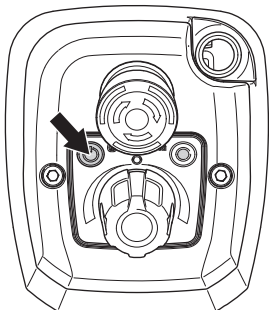
Táto časť vysvetľuje rôzne bezpečnostné funkcie stroja, ako fungujú a základnú inšpekciu a údržbu, ktoré by ste mali vykonávať na zabezpečenie bezpečnej prevádzky.

Hlavný vypínač (Vyp./Zap.)

Hlavný vypínač sa používa na spustenie a zastavenie podpornej jednotky.

Kontrola hlavného vypínača (Zap./Vyp.)

- Stlačte hlavný vypínač. Rozsvieti sa LED indikátor, čím signalizuje, že sa spustila podporná jednotka.



- Podpornú jednotku zastavíte stlačením hlavného vypínača.

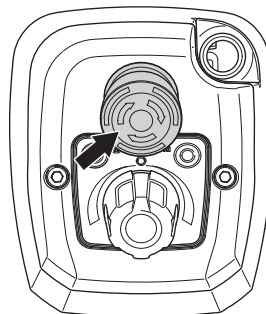
Pokazený hlavný vypínač sa musí vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

Núdzový vypínač

Núdzový vypínač sa používa na rýchle vypnutie podpornej jednotky a motora vrtáčky.

Skúška núdzového tlačidla

- Namontujte motor vrtáčky a podpornú jednotku na stojan. Pozrite si pokyny v časti „Montáž a úpravy“.
- Pripojte motor vrtáčky k podpornej jednotke.
- Spustite podpornú jednotku a motor vrtáčky. Pozrite si pokyny v časti „Obsluha“.
- Stlačte núdzový vypínač a skontrolujte, či podporná jednotka a motor vrtáčky zastavia.



- Odpojte núdzový vypínač (otočte v smere hodinových ručičiek).

MONTÁŽ A NASTAVENIA

Montáž

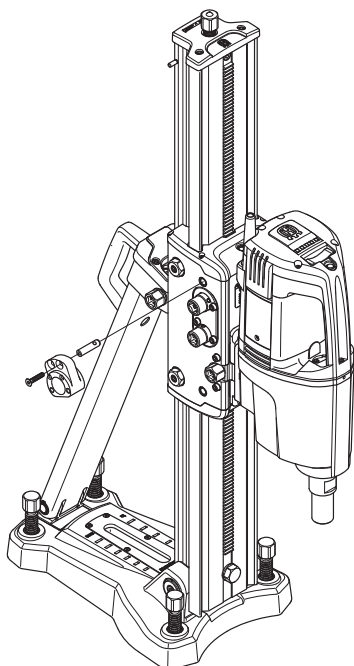


VAROVANIE! Stroj by sa mal vypnúť vyťahnutím sieťového kábla zo zásuvky.

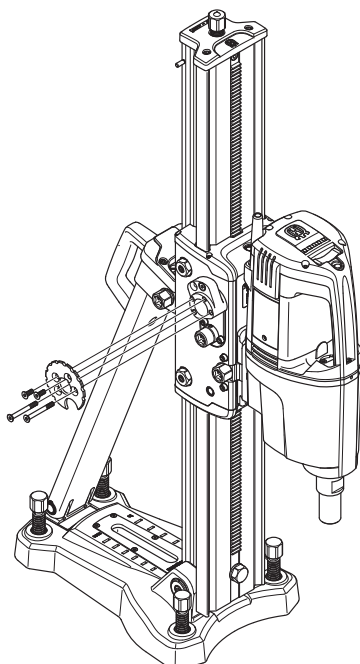


UPOZORNENIE! Pri montáži podpornej jednotky na stojane odstráňte kľukový hriadeľ z prevodovky. Nedbanlivosť môže mať za následok ťažký úraz.

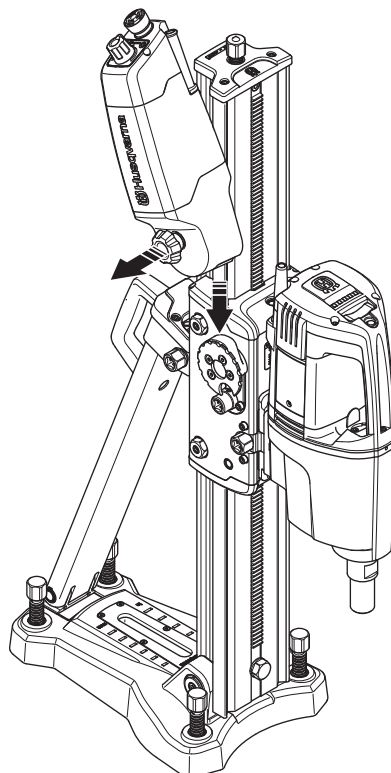
- Zaistite poistku krytu posuvného mechanizmu. Pozrite si pokyny v návode na obsluhu pre daný stojan.
- Podporná jednotka sa dá namontovať na oboch stranách stojanu.
- Namontujte medzerník.



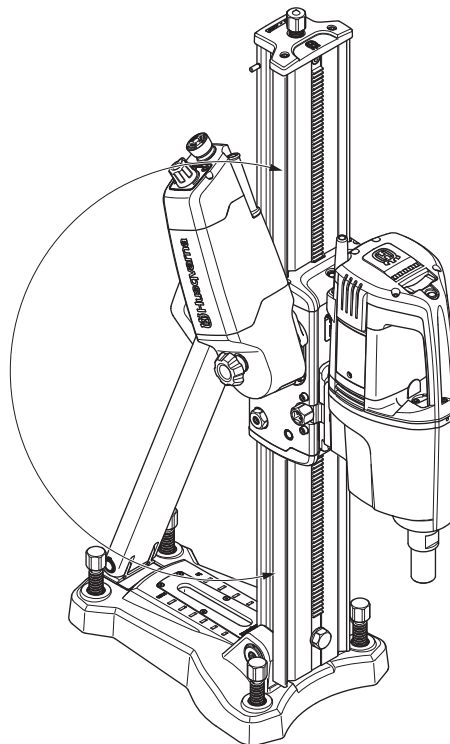
- Namontujte rýchlospojku.



- Na montáž vyťahnite otočný regulátor a namontujte podpornú jednotku nad rýchlospojku.



- Povoľte otočný regulátor a otáčajte ním, kým nie je podporná jednotka v správnej polohe. Alternatívne sa môže kľukový hriadeľ pripojiť na druhú stranu skrine prevodovky tak, aby sa jednotka dala posúvať hore a dolu, kým sa nedosiahne jej správna poloha.
- Podporná jednotka sa dá namontovať v ľubovoľnom uhle.



- Pripojte motor vŕtačky k podpornej jednotke a prívodný sieťový kábel zapojte do zásuvky.

Ochranné vybavenie

Všeobecné

- Stroj smiete používať len v takom prípade, keď ste schopní privolať pomoc v prípade nehody.

Osobné ochranné prostriedky

Pri akomkoľvek používaní stroja musíte používať schválené osobné ochranné prostriedky. Osobné ochranné prostriedky nevyklúčujú riziko nehôd, ale môže znížiť účinky zranenia v prípade nehody. Pri výbere správnych ochranných prostriedkov sa poraďte so svojím predajcom.



VAROVANIE! Pri používaní produktov ako napr. frézy, brúsky, vrtačky, ktoré brúšia alebo tvarujú materiál, môže vzniknúť prach a pary, ktoré môžu obsahovať nebezpečné chemikálie. Skontrolujte typ materiálu, ktorý chcete spracovať a použite vhodnú dýchaciu masku.

Dlhodobé vystavenie hluku môže spôsobiť trvalé poškodenie sluchu. Vždy preto používajte schválené chrániče sluchu. Ak nosíte chrániče sluchu, dávajte pozor na varovné signály alebo výkriky. Chrániče sluchu si skladajte vždy hneď ako motor zastane.

Vždy majte na sebe:

- Schválenú ochrannú prilbu
- Ochrana sluchu
- Schválenú ochranu očí. Ak používate ochranný štít, musíte tiež nosiť schválené ochranné okuliare. Schválené ochranné okuliare musia zodpovedať norme ANSI Z87.1 platnej v USA alebo norme EN 166 platnej v krajinách EÚ. Ochranné štíty musia vyhovovať norme EN 1731.
- Dýchacia maska
- Odolné rukavice s pevným uchopením.
- Priliehavý, odolný a pohodlný odev, ktorý umožňuje úplný voľný pohyb.
- Topánky s oceľovými špičkami a protišmykovou podrážkou.

Iné ochranné vybavenie



UPOZORNENIE! Pri práci so strojom sa môžu objaviť iskry a spôsobiť vznik požiaru. Hasiaci prístroj majte vždy poruke.

- Hasiaci prístroj
- Majte vždy po ruke lekárničku.

Všeobecné bezpečnostné opatrenia

Táto časť popisuje základné bezpečnostné pravidlá pre používanie stroja. Tieto informácie nikdy nenahrádzajú odborné zručnosti a skúsenosti.

- Prosím, prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu a presvedčte sa, či pokynom pred používaním stroja rozumiete.
- Tento stroj sa používa v kombinácii s inými výrobkami. Skôr, ako začnete používať tieto výrobky, si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli jeho obsahu.
- Majte na pamäti, že vy ako operátor ste zodpovedný za to, aby ste nevystavovali osoby alebo ich majetok nehodám alebo nebezpečenstvu.
- Stroj sa musí udržiavať čistý. Značky a štítky musia byť úplne čitateľné.

Vždy sa riadte zdravým rozumom

Nie je možné predvídať každú situáciu, ktorá môže nastať. Vždy konajte opatrne a riadte sa zdravým rozumom. Ak sa dostanete do situácie, v ktorej si sami nebudete vedieť rady, obráťte sa na odborníka. Spojte sa so svojím predajcom, servisným zástupcom alebo skúseným používateľom rozbrusovacej píly. Nepokúšajte sa vykonávať činnosti, v ktorých nemáte istotu!



VAROVANIE! Stroj môže byť nebezpečný, ak sa používa nesprávne alebo neopatrne a môže spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia operátorovi alebo ostatným osobám.

Nikdy nedovoľte deťom alebo nevyškoleným osobám používať alebo opravovať stroj.

Nikdy nedovoľte používať stroj inej osobe bez toho, aby ste sa najprv nepresvedčili, že táto porozumela obsahu operátorskej príručky.

Nikdy nepoužívajte pílu pri únave, po požití alkoholu alebo liekov, pretože to môže viesť k zníženiu zrakovej schopnosti, schopnosti usudzovania alebo telesnej rovnováhy.



VAROVANIE! Nepovolené úpravy a/alebo prísľušenstvo môžu viesť k vážnemu poraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb. Za žiadnych okolností nemeňte pôvodnú konštrukciu stroja bez schválenia od výrobcu.

Nikdy nemeňte pôvodnú konštrukciu stroja a nepoužívajte ho, ak sa zdá, že ju zmenil niekto iný.

Nikdy nepoužívajte poškodenú stroj. Vykonávajte kontroly, údržbu a dodržiavajte servisné pokyny uvedené v tomto návode. Určité opatrenia týkajúce sa servisu a údržby stroj musia vykonávať iba odborníci. Pozrite si pokyny v časti Údržba.

Vždy používajte originálne náhradné diely.

Bezpečnosť na pracovisku

- Sledujte okolie, aby ste sa uistili, že nič nemôže ovplyvniť vašu kontrolu nad strojom.
- Nepoužívajte stroj v nepriaznivých podmienkach, ako sú hustá hmla, silný dážď a vietor, krutá zima a podobne. Práca pri zlom počasi je únavná a môže viesť k nebezpečným podmienkam, napr. klzkým povrchom.
- Nikdy nezačínajte prácu so strojom predtým, než vyčistíte pracovnú oblasť a máte pod sebou pevný podklad.
- Zabezpečte, aby pracovná oblasť bola dostatočne osvetlená, a tým bolo vytvorené bezpečné pracovné prostredie.
- Uistite sa, že v pracovnej oblasti alebo obrábanom materiáli nie sú vedené žiadne potrubia alebo elektrické káble.

Základné pracovné techniky

Funkcia potenciometra

- Jednotka sa posúva hore alebo dolu na stĺpiku otočením potenciometra jedným alebo druhým smerom.
- Ak potenciometer nie je v nulovej polohe, keď je jednotka zapnutá, posúvanie nezačne, kým otočný regulátor neprejde cez nulovú polohu.
- Nastavte zaťaženie otočením potenciometra. Dá sa nastaviť v rozmedzí 1 – 20 A pre 230 V verziu a 1 – 30 A pre 110 V verziu.

Ochranný mechanizmus a samoregulácia

Ak sa vyskytne odchýlka od bežnej prevádzky, LED indikátor začne veľmi rýchlo blikať, aby upozornil obsluhu. Môže k tomu dôjsť, ak je napríklad teplota motora príliš vysoká, ak dôjde k preťaženiu, alebo ak motor vrtáčky prejde cez obrobok a jednotka sa prestane posúvať.

- Ak je výkon motora vrtáčky príliš vysoký, jednotka prejde do regulovaného režimu. V tomto režime sa jednotka prestane posúvať nadol a môže sa trochu posunúť späť predtým, než sa začne opäť posúvať nadol.
- Podporná jednotka je schopná čítať hodnoty ochranného mechanizmu motora Elgard™ (motory pre vrtáčky od spoločnosti Husqvarna). Ak sa používa spolu so strojmi vybavenými týmto ochranným mechanizmom motora, podporná jednotka optimalizuje prácu v závislosti od použitého motora vrtáčky bez toho, aby dochádzalo k preťaženiu.

Ak sa ochranný mechanizmus Elgard™ zopne, podporná jednotka odčíta danú hodnotu. Táto nová hodnota bude zodpovedať 100 % na potenciometri, čo znamená, že obsluha môže pokračovať v práci bez preťaženia motora. Táto nová maximálna hodnota zostane nastavená, kým sa podporná jednotka nevypne. Potenciometer sa potom vráti späť do normálneho režimu.

- Ak je výkon motora podpornej jednotky príliš vysoký a hrozí preťaženie motora, zvolená hodnota na potenciometri sa zníži v 1 A krokoch, kým sa nedosiahne hraničná hodnota. Jednotka sa potom sama vypne. Môže k tomu dôjsť, ak je napríklad stojan slabo nastavený alebo počas vrtania vrtáčkou, ktorá je väčšia ako sa odporúča pre túto jednotku.
- Keď vrtáčka prejde cez betón, výkon sa zníži. Keď je výkon určitý čas pod určitou hodnotou, jednotka sa automaticky prestane posúvať nadol a vypne sa motor vrtáčky.

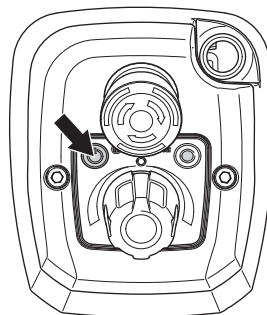
Štart a stop

Pred štartom

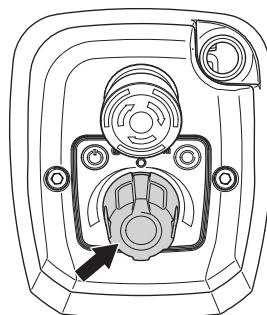
- Skontrolujte, či je stroj správne zmontovaný, a či nevykazuje akékoľvek známky poškodenia.
- Skontrolujte, či sa potenciometer nachádza v nulovej polohe.

Štartovanie

- Stlačte hlavný vypínač. Rozsvieti sa LED indikátor, čím signalizuje, že sa spustila podporná jednotka.



- Štartovanie motora vrtáčky. Pozrite si pokyny v návode na obsluhu pre používaný motor vrtáčky.
- Na spustenie posúvania otočte potenciometer do požadovanej polohy.



- Ak je motor vybavený indikátorom preťaženia, môže tento slúžiť ako vizuálna pomôcka pre správne nastavenie rýchlosti posúvania.
- Pre optimálne použitie by ste po dosiahnutí správnej rýchlosti posúvania mali nechať stroj pracovať samostatne.

Zastavenie

- Podpornú jednotku zastavíte stlačením hlavného vypínača.

Preprava a uchovávanie

- Počas prepravy zabezpečte vybavenie, aby ste predišli poškodeniu alebo nehode.
- Skladujte vybavenie na uzamykateľnom mieste, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolných osôb.

Údržba



VAROVANIE! Používateľ môže vykonávať iba údržbu a servis popísané v návode na obsluhu. Náročnejšie práce sa musia vykonávať v autorizovanej servisnej dielni.

Vždy noste vhodný ochranný odev. Pozrite pokyny v rámci kapitoly Osobné ochranné prostriedky.

Ak údržbu stroja nevykonávate správnym spôsobom a servis alebo opravy nevykonáva profesionál, môže sa skrátiť životnosť stroja a zvýšiť riziko nehôd. Ak chcete získať viac informácií, kontaktujte najbližší autorizovaný servis.

Všeobecné

- Pravidelne kontrolujte bezpečnostné funkcie stroja. Pozrite si pokyny v časti „Bezpečnostné vybavenie stroja“.

Čistenie

- Vyčistite vonkajšok stroja. Čistite pomocou handry alebo kefy.
- Na čistenie stroja nepoužívajte vysokotlakový ostrekovač.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje

Menovité napätie, V	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
Menovitý výkon, W	175
Menovitý prúd, A	
230 V	1
110 V	2
Hmotnosť, kg/lbs	3,7/8.2
Maximálny priemer vŕtania, mm/palce	450/18
Rýchlosť posúvania - max., m/min	3,2
Výkon automatického posúvania - nastaviteľný, A	
230 V	1-20
110 V	1-30
Hladina hluku	
Hladina akustického tlaku na sluch obsluhy, dB(A)	78

Hladina tlaku hluku podľa smernice EN 12348. Uvádzané údaje pre ekvivalentnú hladinu akustického tlaku stroja majú typický štatistický rozptyl (štandardnú odchýlku) 1,0 dB (A).

EÚ vyhlásenie o zhode

(Uplatňuje sa iba na Európu)


Spoločnosť **Husqvarna AB**, SE-561 82 Husqvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500, týmto vyhlasuje, že automatické ovládacie a vŕtacie jednotky pre stojan na vŕtačku **Husqvarna AD 10** so sériovými číslami od roku 2010 a novšími (rok je jasne uvedený obyčajným písmom na štítku s menovitými údajmi nasledovaný sériovým číslom), spĺňajú požiadavky SMERNICE RADY:

- zo 17. mája 2006, „Smernica o strojoch“ **2006/42/ES**.
- Z 15. decembra 2004 „ohľadom elektromagnetickej kompatibility“ **2004/108/EEC**.
- z 12. decembra 2006, smernica „o elektrickom vybavení“ **2006/95/EC**.

Boli uplatnené nasledovné normy:

EN ISO 12100:2003, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Gothenburg, 2010, apríl 28



Henric Andersson

Viceprezident, vedúci Oddelenia pre rozbrusovacie píly a konštrukčné vybavenie

(Oprávnený zástupca spoločnosti Husqvarna AB a zodpovedný za technickú dokumentáciu.)

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Symbole vyobrazené na tělese stroje:

VÝSTRAHA! Při nesprávném nebo neopatrném použití se zařízení může stát nebezpečným nástrojem, což může obsluhu nebo dalším osobám způsobit závažná nebo smrtelná zranění.



Než začnete stroj používat, prostudujte si, prosím, pečlivě návod k použití a ubezpečte se, že jste dokonale pochopili pokyny v něm uvedené.



Používejte osobní ochranné pomůcky. Viz pokyny v části Osobní ochranné pomůcky.



Tento výrobek vyhovuje platným předpisům CE.



VÝSTRAHA! Velký proud



Označení týkající se ochrany

životního prostředí. Symboly na výrobku nebo jeho obalu označují, že tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Místo toho musí být odevzdán do příslušné recyklační stanice pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.



Zajištěním odpovídající likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit potenciálnímu negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví lidí, který by jinak mohl být důsledkem nesprávné likvidace tohoto výrobku.



Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na městském úřadě, u služby zajišťující zpracování domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Další symboly / štítky na zařízení se týkají zvláštních certifikačních požadavků pro určité obchodní trhy.

Popis úrovní výstrahy

Výstrahy jsou odstupňovány do tří úrovní.

VÝSTRAHA!



VÝSTRAHA! Tato úroveň je použita v případě nebezpečí vážného úrazu nebo úmrtí obsluhy nebo v případě nebezpečí vzniku škod v okolním prostoru při nedodržení pokynů uvedených v této příručce.

POZOR!



POZOR! Tato úroveň je použita v případě nebezpečí úrazu obsluhy nebo v případě nebezpečí vzniku škod v okolním prostoru při nedodržení pokynů uvedených v této příručce.

UPOZORNĚNÍ!

UPOZORNĚNÍ! Tato úroveň je použita v případě nebezpečí poškození materiálů nebo zařízení při nedodržení pokynů uvedených v této příručce.

OBSAH

Obsah

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Symboly vyobrazené na tělese stroje: 12

Popis úrovní výstrahy 12

OBSAH

Obsah 13

SEZNÁMENÍ SE STROJEM

Vážený zákazníku, 14

Funkce 14

SEZNÁMENÍ SE STROJEM

Součásti přístroje 15

BEZPEČNOSTNÍ VÝBAVA ZAŘÍZENÍ

Všeobecně 16

KOMPLETACE A SEŘÍZENÍ

OBSLUHA

Ochranné prostředky 18

Obecná bezpečnostní opatření 18

Přeprava a přechovávání 19

ÚDRŽBA

Údržba 20

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje 21

ES Prohlášení o shodě 21

SEZNÁMENÍ SE STROJEM

Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si zvolili výrobek společnosti Husqvarna.

Doufáme, že budete s naším strojem spokojeni a že s ním budete pracovat nerozlučně po dlouhou dobu. Koupě některého z našich výrobků vám poskytne přístup k profesionální pomoci ohledně oprav a servisu. Pokud jste zakoupili stroj jinde, než u našich autorizovaných prodejců, zeptejte se svého prodejce na nejbližší autorizovaný servis.

Doufáme, že tento návod k obsluze vám bude užitečným dokumentem. Dbejte na to, aby byl návod na pracovišti stále po ruce. Tím, že budete sledovat jeho obsah (použití, servis, údržbu atd.), můžete značně prodloužit životnost stroje a jeho hodnotu při dalším prodeji. Budete-li váš stroj prodávat, pamatujte i na to, abyste předali novému vlastníkovi i návod k použití.

Více než 300 let inovací

Historie švédské společnosti Husqvarna sahá až do roku 1689, kdy švédský král Karel XI. nechal postavit továrnu na výrobu mušket. V té době již byly položeny základy technických dovedností, které stály za vývojem některých špičkových produktů z oblasti loveckých zbraní, jízdních kol, motocyklů, domácích spotřebičů, šicích strojů a zařízení pro venkovní použití.

Společnost Husqvarna je předním globálním výrobcem motorových zařízení používaných v lesnictví, při údržbě parků, trávníků a zahrad a také řezací techniky a diamantových nástrojů pro stavebnictví a kamenické práce.

Odpovědnost uživatele

Odpovědností majitele zařízení nebo zaměstnavatele je, aby obsluha měla dostatečné znalosti týkající se bezpečného používání zařízení. Řídící pracovníci a obsluha si musí prostudovat tento Návod k obsluze a porozumět jeho obsahu. Musí znát následující informace:

- Bezpečnostní pokyny pro používání zařízení.
- Rozsah použití zařízení a jeho omezení.
- Způsob používání a údržby zařízení.

Použití tohoto stroje může být regulováno národními předpisy. Než začnete stroj používat, zjistěte si, jaké předpisy platí v místě, kde budete pracovat.

Výhradní právo výrobce

Veškeré informace a údaje v tomto návodu na obsluhu byly platné v okamžiku jeho předání do tisku.

Společnost Husqvarna AB se řídí strategií neustálého vývoje výrobku a proto si vyhrazuje právo měnit konstrukci a vzhled výrobků bez předchozího upozornění.

Funkce

Výrobky společnosti Husqvarna se vyznačují hodnotami, jako je vysoký výkon, spolehlivost, inovativní technologie, pokročilá technická řešení a ohled na životní prostředí.

Některé z jedinečných funkcí vašeho produktu jsou popsány níže.

Automatická detekce motoru vrtačky

Funkce rozpozná, jaký motor vrtačky Husqvarna byl připojen a optimalizuje činnost podle použitého motoru, aby nedošlo k jeho přetížení.

Snadné a rychlé automatické posouvání

Směr posouvání, rychlost a výkon motoru lze snadno ovládat jediným knoflíkem.

Max. rychlost posouvání dolů i nahoru je 3,2 m/min. (v gyroskopickém stojanu).

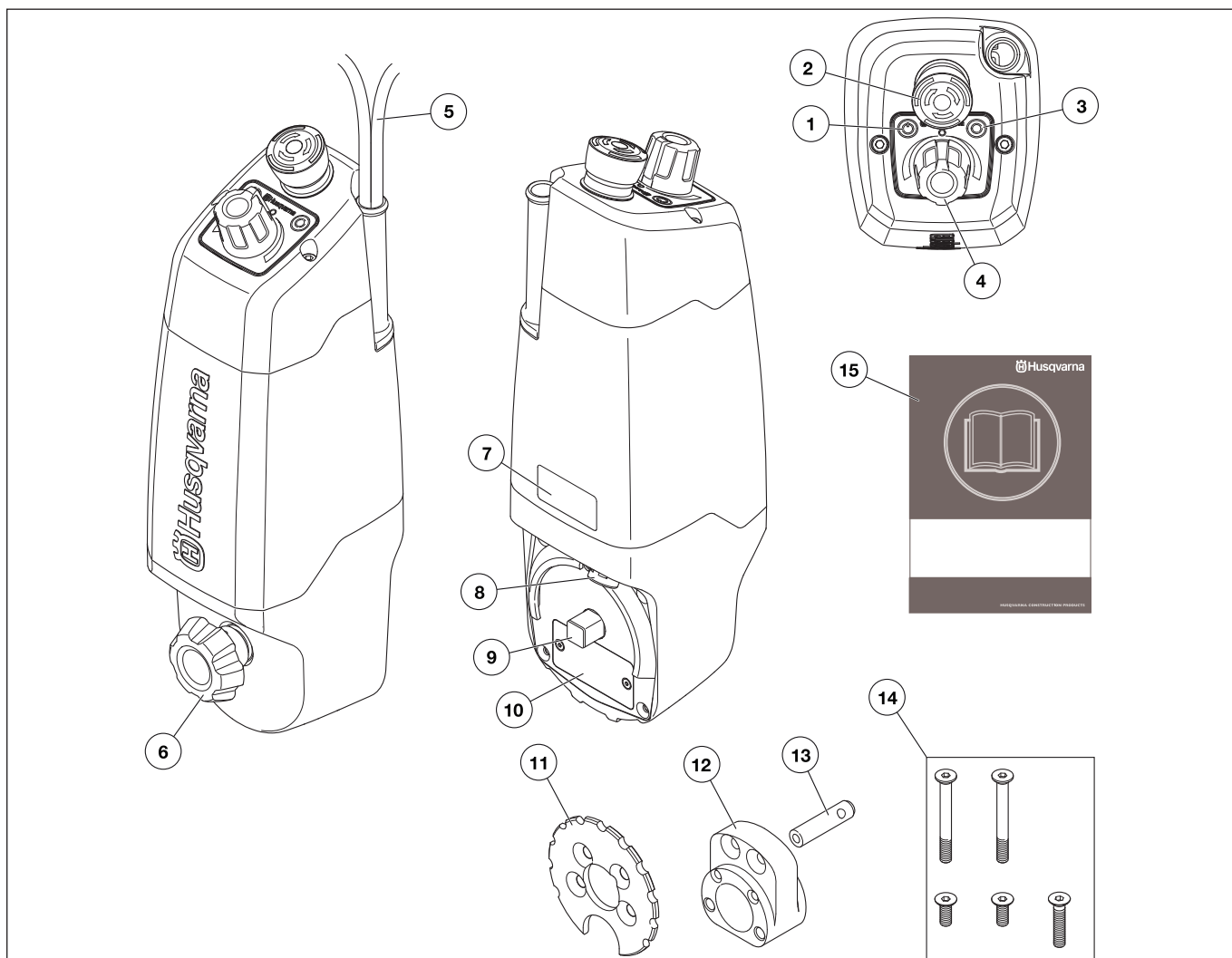
Ventil GORE-TEX®

Ventil GORE-TEX® chrání elektronické komponenty proti kondenzaci a vlhkosti.

Snadné sestavení

Zařízení se snadno namontuje na převodovku stojanu pomocí rozpěrky a rychloupínáku. Jednotku posuvu je možné namontovat na obě strany stojanu.

SEZNÁMENÍ SE STROJEM



Součásti přístroje

- | | |
|---|---|
| 1 Vypínač (ON/OFF) | 8 Ventil GORE-TEX® |
| 2 Nouzový vypínač | 9 Montážní hřídel |
| 3 Kontrolka (ON/OFF) | 10 Typový štítek |
| 4 Potenciometr | 11 Rychloupínák |
| 5 Vidlicově rozvětvený napájecí kabel (napájecí kabel a napájecí kabel pro motor vrtačky) | 12 Distanční vložka |
| 6 Montážní knoflík | 13 Kolík, rozpěrka (pro použití s DS 450) |
| 7 Výstražný štítek | 14 Šrouby |
| | 15 Návod k použití |

BEZPEČNOSTNÍ VÝBAVA ZAŘÍZENÍ

Všeobecně



VÝSTRAHA! Nikdy nepoužívejte stroj, který má poškozené bezpečnostní vybavení! V případě, že by stroj nevyhověl při jakékoli z těchto kontrol, je nutno vyhledat autorizované servisní středisko a nechat závadu odstranit.

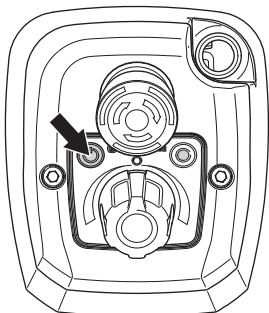
Tato část popisuje bezpečnostní vybavení stroje, jeho účel a způsob, kterým by se měla provádět kontrola a údržba, aby byla zajištěna jeho správná funkce.

Vypínač (ON/OFF)

Vypínač se používá ke spuštění a zastavení jednotky posuvu.

Kontrola vypínače (ON/OFF)

- Stiskněte vypínač. Kontrolka se rozsvítí. To znamená, že jednotka posuvu je spuštěna.



- Dalším stisknutím vypínače jednotku zastavíte.

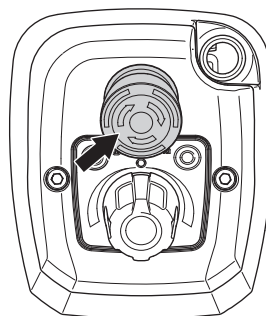
Poškozený vypínač musí být vyměněn v autorizovaném servisu.

Nouzový vypínač

Nouzový vypínač se používá k rychlému vypnutí jednotky posuvu a motoru vrtačky.

Zkouška nouzového vypínače

- Namontujte motor vrtačky a jednotku posuvu na stojan. Přečtěte si pokyny v části „Montáž a nastavení“.
- Připojte motor vrtačky k jednotce posuvu.
- Spusťte jednotku posuvu a motor vrtačky. Přečtěte si pokyny v části „Provoz“.
- Stiskněte nouzový vypínač a zkontrolujte, zda se jednotka posuvu a motor vrtačky zastaví.



- Odpojte nouzový vypínač (otočte ve směru chodu hodinových ručiček).

KOMPLETACE A SEŘÍZENÍ

Montáž

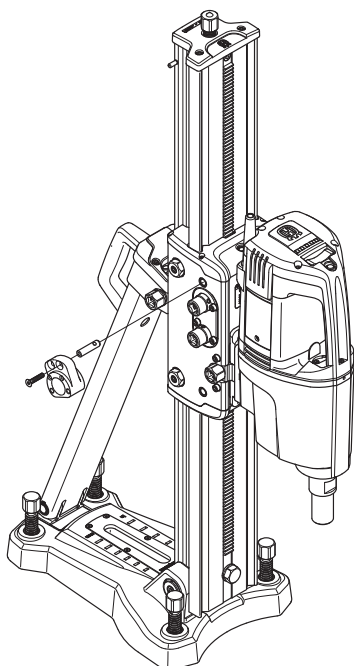


VÝSTRAHA! Po vypnutí stroje odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

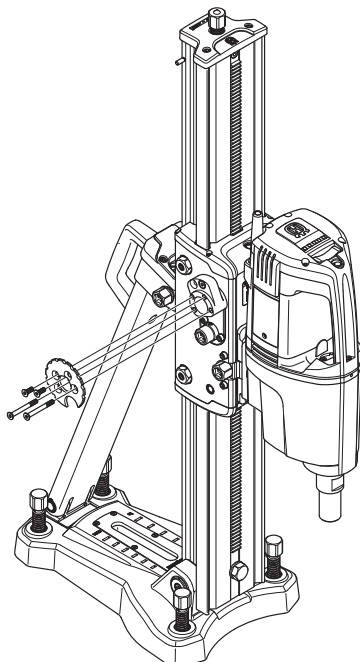


POZOR! Vytáhněte klikovou hřídel ze skříňové převodovky, když je jednotka posuvu namontována na stojanu. Nedbalost může vést k těžkému úrazu nebo smrtelnému zranění.

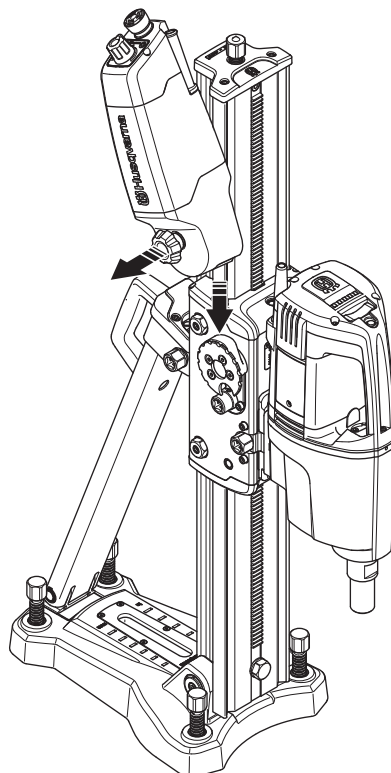
- Zajistěte západku pouzdra posuvu. Přečtěte si pokyny v návodu k obsluze příslušného stojanu.
- Jednotku posuvu je možné namontovat na obě strany stojanu.
- Sestavte distanční vložku.



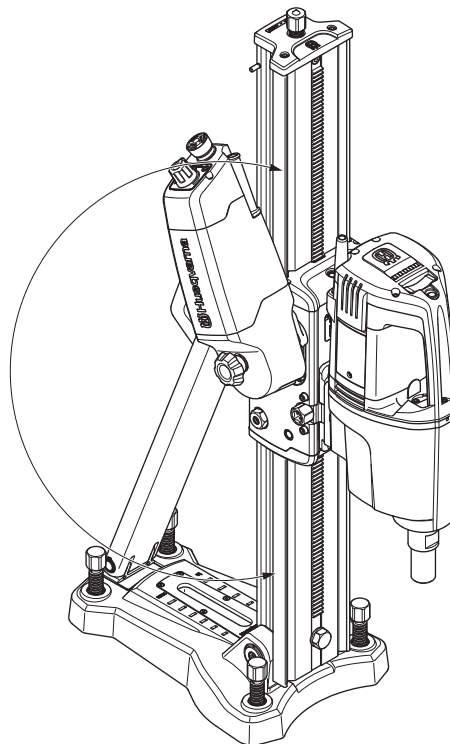
- Sestavte rychloupínák.



- Vytáhněte knoflík, abyste mohli provést sestavení, a nasadte jednotku posuvu na rychloupínák.



- Uvolněte knoflík a otáčejte jím, až bude jednotka posuvu ve správné poloze. Nebo můžete nasadit na druhou stranu skříňové převodovky kliku, aby bylo možné posouvat jednotku posuvu nahoru a dolů, dokud nebude dosaženo správné polohy.
- Jednotku posuvu je možné namontovat pod libovolným úhlem.



- Připojte motor vrtačky k jednotce posuvu a napájecí kabel zapojte do zásuvky.

Ochranné prostředky

Všeobecně

- Nikdy nepracujte se strojem, nemáte-li možnost přivolat pomoc v případě nehody.

Osobní ochranné pomůcky

Při každém použití stroje je nutné používat schválené osobní ochranné pomůcky. Osobní ochranné pomůcky nemohou vyloučit nebezpečí úrazu, ale sníží míru poranění v případě, že dojde k nehodě. Požádejte svého prodejce o pomoc při výběru správného vybavení.



VÝSTRAHA! Při použití výrobků jako jsou řezačky, rozbíječky, vrtačky, které brousí nebo formují materiál, může vznikat prach a výpary, které mohou obsahovat škodlivé chemikálie. Zkontrolujte strukturu materiálu, se kterým budete pracovat, a použijte vhodnou dýchací masku.

Dlouhodobé vystavování působení hluku může vést k trvalému poškození sluchu. Proto vždy používejte schválenou ochranu sluchu. Je nutné dát vždy pozor na výstražné signály nebo volání, používáte-li ochranu sluchu. Sejměte vždy ochranu sluchu ihned po zastavení motoru.

Vždy používejte:

- Schválenou ochrannou přilbu
- Ochrana sluchu
- Schválená ochrana očí. Použijete-li vizír je nutno použít i schválené ochranné brýle. Schválené ochranné brýle jsou takové, které odpovídají standardu ANSI Z87.1 pro USA nebo EN 166 pro státy EU. Vizír musí splnit požadavky dle standardu EN 1731.
- Dechová rouška
- Silné rukavice s jistým úchopem.
- Přiléhavý, silný a pohodlný oděv, který dovolí plnou pohyblivost.
- Vysoké boty s ocelovou špičkou a neklouzavou podrážkou.

Ostatní ochranné prostředky



POZOR! Při práci s tímto zařízením může docházet k jiskření a vzniká riziko požáru. Vždy mějte při ruce protipožární vybavení.

- Hasicí přístroj
- Vždy mějte po ruce soupravu pro poskytování první pomoci.

Obecná bezpečnostní opatření

Tento oddíl popisuje základní bezpečnostní pravidla při práci se strojem. Tyto informace nikdy nemohou nahradit profesionální zručnost a zkušenost.

- Než začnete stroj používat, prostudujte si, prosím, pečlivě návod k použití a ubezpečte se, že jste dokonale pochopili pokyny v něm uvedené.
- Tento stroj se používá v kombinaci s dalšími produkty. Prostudujte si důkladně návody k používání produktů a nepoužívejte stroj, dokud návodům zcela neporozumíte.
- Odpovědností obsluhy je, aby lidé nebo jejich majetek byli chráněni před nehodami a dalšími riziky.
- Zařízení musí být udržováno v čistotě. Symboly a nálepky musí být plně čitelné.

Vždy používejte zdravý rozum

Není možné zmínit všechny představitelné situace, se kterými se můžete setkat. Vždy buďte opatrní a používejte zdravý rozum. V případě, že se dostanete do situace, kdy se necítíte bezpečně, ukončete práci a požádejte o radu odborníka. Obráťte se na vašeho prodejce, servis nebo na zkušeného pracovníka se strojem. Nepouštějte se do žádné práce, na kterou se cítíte nedostatečně kvalifikováni!



VÝSTRAHA! Při nesprávném nebo neopatrném použití se zařízení může stát nebezpečným nástrojem, což může obsluhu nebo dalším osobám způsobit závažná nebo smrtelná zranění.

Dětem a osobám, které nejsou seznámeny s používáním stroje, nedovolte jeho použití ani opravy.

Nedovolte pracovat se strojem nikomu, kdo si předem nepřečetl a neporozuměl obsahu návodu k použití.

Nikdy stroj nepoužívejte, když jste unaveni, po požití alkoholu nebo když užíváte léky, které mohou ovlivnit váš zrak, odhad nebo koordinaci pohybů.



VÝSTRAHA! Neoprávněné změny a nebo použití nepovoleného příslušenství může způsobit vážné zranění nebo smrt uživatele či jiných osob. Konstrukce zařízení nesmí být za žádných okolností upravována bez svolení výrobce.

Nikdy neupravujte stroj tak, že byste změnili trvale jeho původní konstrukci, a nepoužívejte jej ani v případě, kdy se vám bude zdát, že ji upravil někdo jiný.

Nikdy nepoužívejte stroj, který není zcela v pořádku. Pravidelně provádějte kontroly a údržbu podle servisních pokynů popsanych v této příručce. Některé úkony údržby a opravy mohou provádět pouze vyškolení a kvalifikovaní odborníci. Viz pokyny v části Údržba.

Vždy používejte originální příslušenství.

Bezpečnost pracovního prostoru

- Prohlédněte své okolí a ujistěte se, že se v něm nenachází nic, co by mohlo ovlivnit vaši kontrolu nad zařízením.
- Nepoužívejte motorový foukač za špatného počasí, jako např. v husté mlze, prudkém dešti, silném větru, silném mrazu apod. Práce za špatného počasí je namahavá a může vést k nebezpečným okolnostem, např. ke kluzkému podloží.
- Nikdy nezačínáte pracovat se strojem dokud není pracovní plocha prázdná a vy nestojíte pevně.
- K vytvoření bezpečného pracovního prostředí se ujistěte, že je pracovní plocha řádně osvětlena.
- Zkontrolujte, zda není v pracovním prostoru nebo v materiálu určeném ke zpracování vedeno nějaké potrubí nebo elektrické kabely.

Hlavní principy činnosti

Funkce potenciometru

- Jednotka je posouvána nahoru a dolů po sloupku otáčením potenciometru jedním nebo druhým směrem.
- Pokud není při zapnutí zařízení potenciometr v nulové poloze, posouvání nebude zahájeno, dokud potenciometr nepřejde přes nulovou polohu.
- Otáčením potenciometru nastavte zatížení. Nastavení je možné provést v intervalu 1–20 A pro 230V verzi a 1–30 A pro 110V verzi.

Ochranné mechanismy a samoregulace

Pokud dojde k odchylce od normálního provozu, kontrolka začne velmi rychle blikat, aby přilákala pozornost obsluhy. K této situaci může dojít například když je příliš vysoká teplota motoru, dojde-li k přetížení nebo když motor vrtačky prošel zpracovávaným materiálem a jednotka zastaví posuv.

- Pokud je výkon dodávaný motoru vrtačky příliš vysoký, jednotka přejde do regulovaného režimu. V tomto režimu jednotka zastaví posuv dolů a může se kousek vrátit, než bude v posuvu dolů pokračovat.
- Jednotka posuvu může číst hodnoty z motorové ochrany Elgard™ (motory vrtaček Husqvarna). Je-li použita společně se stroji vybavenými touto motorovou ochranou, jednotka optimalizuje činnost podle použitého motoru vrtačky, aby nedošlo k jeho přetížení.

Když ochrana Elgard™ vypne, jednotka posuvu odečte hodnotu. Tato nová hodnota bude odpovídat hodnotě 100 % na potenciometru, což znamená, že obsluha může pokračovat v práci bez přetížení motoru. Nová max. hodnota zůstane v platnosti, dokud nebude jednotka posuvu vypnuta. Potom se potenciometr vrátí do normálního režimu.

- Pokud je výkon dodávaný motoru posuvu jednotky příliš vysoký a motor by se přetížil, zvolená hodnota na potenciometru se bude snižovat po krocích 1 A, dokud nebude dosaženo mezní hodnoty. Potom se jednotka sama vypne. Tato situace může nastat například při špatném nastavení stojanu nebo při vrtání vrtačkou, která je větší než je pro jednotku doporučeno.
- Když vrtačka projde betonem, výkon se sníží. Jestliže bude výkon po určitou dobu pod jistou hodnotou, jednotka automaticky zastaví posuv dolů a vypne motor vrtačky.

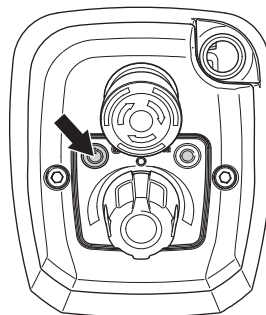
Startování a vypínání

Před nastartováním

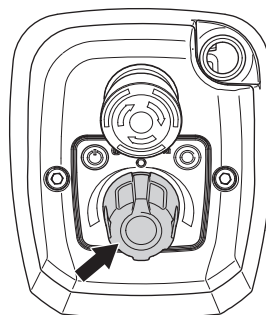
- Zkontrolujte, zda byl stroj správně sestaven a zda není poškozen.
- Zkontrolujte, zda je potenciometr v nulové poloze.

Startování

- Stiskněte vypínač. Kontrolka se rozsvítí. To znamená, že jednotka posuvu je spuštěna.



- Spustíte motor vrtačky. Přečtěte si pokyny v návodu k použití použitého motoru vrtačky.
- Otočte potenciometrem do požadované polohy a spustte posuv.



- Je-li motor vrtačky vybaven indikátorem přetížení, lze ho použít jako vizuální pomůcku pro nastavení správné rychlosti posuvu.
- Chcete-li zajistit optimální využití, nechte stroj po dosažení správné rychlosti posuvu pracovat samostatně.

Vypínání

- Dalším stisknutím vypínače jednotku zastavíte.

Přeprava a přechovávání

- Zařízení při transportu zajistěte, aby nedocházelo k poškození a nehodám.
- Skladujte zařízení v uzamykatelném prostoru mimo dosah dětí a nepovolaných osob.

Údržba



VÝSTRAHA! Uživatel smí provádět pouze takové údržbářské a servisní úkoly, které jsou popsány v tomto návodu k použití. Rozsáhlejší zásahy je nutno nechat provést autorizované servisní dílně.

Používejte osobní ochranné pomůcky. Viz pokyny v části **Osobní ochranné pomůcky**.

Životnost stroje se může zkracovat a riziko úrazů zvyšovat, jestliže se údržba stroje neprovádí správně anebo se opravy neprovádějí odborně. Pokud potřebujete další informace, obraťte se na nejbližší servisní dílnu.

Všeobecně

- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní funkce stroje. Přečtěte si pokyny v části „Bezpečnostní výbava stroje“.

Čištění

- Očistěte stroj zvenku. Čistěte utěrkou nebo kartáčkem.
- K čištění stroje nepoužívejte mytí vodou pod vysokým tlakem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje

Nominální napětí, V	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
Nominální výkon, W	175
Jmenovitý proud, A	
230 V	1
110 V	2
Hmotnost, kg/lb	3,7/8.2
Max. průměr vrtáku, mm/palce	450/18
Rychlost posuvu – max., m/min.	3,2
Automatický výkon posuvu – nastavitelný, A	
230 V	1–20
110 V	1–30
Hladiny hluku	
Hladina akustického tlaku na sluch obsluhy, dB(A)	78

Hladina akustického tlaku měřená podle normy EN 12348. Uváděná data pro hladinu akustického tlaku mají typickou statistickou odchylku (standardní odchylku) 1,0 dB(A).

ES Prohlášení o shodě

(Platí pouze pro Evropu)


Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500, tímto prohlašuje, že jednotka pro automatické řízení a vrtání pro stojan vrtačky **Husqvarna AD 10** s výrobním číslem 2010 a vyšším (rok je zřetelně označen obyčejným písmem na typovém štítku a za ním následuje výrobní číslo), vyhovuje požadavkům SMĚRNICE RADY:

- ze 17. května 2006 „týkající se strojních zařízení“ **2006/42/EC**
- ze dne 15. prosince 2004 "týkající se elektromagnetické kompatibility" **2004/108/EEC**.
- z 12. prosince 2006 „o elektrickém vybavení“ **2006/95/EC**.

Byly uplatněny následující standardní normy:

EN ISO 12100:2003, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Gothenburg, 28. dubna 2010



Henric Andersson

Viceprezident, vedoucí divize Power Cutters and Construction Equipment

(Autorizovaný zástupce společnosti Husqvarna AB a odpovědný za technickou dokumentaci.)

ZNACZENIE SYMBOLI

Oznakowanie maszyny:

OSTRZEŻENIE! W razie nieuważnego lub nieprawidłowego posługiwania się maszyną może ona stać się niebezpiecznym narzędziem, mogącym spowodować obrażenia lub śmierć użytkownika lub innych osób.



Przed przystąpieniem do pracy maszyną prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.



Stosuj środki ochrony osobistej. Patrz wskazówki podane pod rubryką Środki ochrony osobistej.



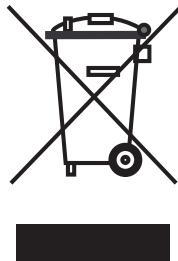
Niniejszy produkt zgodny jest z obowiązującymi dyrektywami CE.



OSTRZEŻENIE! Wysokie natężenie prądu



Oznaczenia dotyczące ochrony środowiska. Symbole znajdujące się na produkcie oraz na opakowaniu informują o tym, że nie wolno traktować go jako zwykły odpad domowy. Musi on zostać oddany do odpowiedniego punktu pobierania surowców wtórnych, zajmującego się przetwarzaniem urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych.



Przez upewnienie się, że produkt zostanie prawidłowo przetworzony, pomagasz przeciwdziałać jego potencjalnemu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne oraz ludzi.

Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu niniejszego produktu, prosimy o kontakt z władzami regionalnymi, punktem zajmującym się pobieraniem odpadów domowych lub sklepem gdzie urządzenie zostało zakupione.

Pozostałe symbole/naklejki samoprzylepne umieszczone na maszynie dotyczą specjalnych wymogów, związanych z certyfikatami w poszczególnych krajach.

Wyjaśnienie poziomów ostrzeżeń

Występują trzy poziomy ostrzeżeń.

OSTRZEŻENIE!



OSTRZEŻENIE! Jest używane, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń, śmierci operatora lub uszkodzenia otoczenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

OSTROŻNIE!



OSTROŻNIE! Jest używane, gdy istnieje ryzyko obrażeń operatora lub uszkodzenia otoczenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

UWAGA!

UWAGA! Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

SPIS TREŚCI

Spis treści

ZNACZENIE SYMBOLI

Oznakowanie maszyny: 22

Wyjaśnienie poziomów ostrzeżeń 22

SPIS TREŚCI

Spis treści 23

OPIS

Szanowny Kliencie! 24

Właściwości 24

OPIS

Nazwy poszczególnych elementów maszyny 25

ZABEZPIECZENIA W MASZYNIE

Uwagi ogólne 26

MONTAŻ I REGULACJE

DZIAŁANIE

Środki ochronne 28

Ogólne zasady bezpieczeństwa 28

Transport i przechowywanie 29

KONSERWACJA

Konserwacja 30

DANE TECHNICZNE

Dane techniczne 31

Zapewnienie o zgodności z normami WE 31

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za wybór produktu Husqvarna!

Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni ze swojej maszyny i że będzie ona Państwu służyć przez długie lata. Zakup jakiegokolwiek z naszych produktów daje możliwość korzystania z profesjonalnej pomocy w razie konieczności przeprowadzenia naprawy lub serwisu. Jeżeli maszyna nie została kupiona w autoryzowanym punkcie sprzedaży, prosimy zapytać o najbliższy warsztat serwisowy.

Niniejsza Instrukcja obsługi ma charakter dokumentu wartościowego. Dopilnuj, aby instrukcja obsługi była zawsze pod ręką w miejscu pracy. Stosując się do zawartych w niej wskazówek (na temat użytkowania, obsługi technicznej, konserwacji itd.) można znacznie przedłużyć okres użytkowy maszyny, a także zwiększyć jej wartość w przypadku sprzedaży. W razie sprzedaży maszyny należy przekazać nowemu użytkownikowi także instrukcję obsługi.

Ponad 300 lat innowacji

Tradycje szwedzkiej firmy Husqvarna AB sięgają 1689 roku, kiedy to król Szwecji Karol XI nakazał wybudować fabrykę produkującą muszkiety. W tym czasie położono pierwszy fundament pod umiejętności inżynierskie, które przyczyniły się do rozwoju niektórych wiodących na świecie produktów w dziedzinach takich jak broń myśliwska, rowery, motocykle, urządzenia gospodarstwa domowego, maszyny do szycia oraz produkty przeznaczone do użytku na zewnątrz.

Husqvarna jest światowym liderem w produkcji urządzeń przeznaczonych do użytku na zewnątrz dla leśnictwa, do pielęgnacji parków, trawników oraz ogrodów, jak również narzędzi diamentowych dla budownictwa i przemysłu kamieniarskiego.

Odpowiedzialność użytkownika

Właściciel/pracodawca jest odpowiedzialny za odpowiednie wykształcenie operatora, umożliwiające bezpieczną obsługę urządzenia. Kierownicy i operatorzy muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Muszą być świadomi:

- Instrukcji bezpieczeństwa maszyny.
- Zakresu zastosowań i ograniczeń maszyny.
- Sposobu użytkowania i konserwacji maszyny.

Przepisy krajowe mogą mówić o użyciu niniejszej maszyny. Przed rozpoczęciem pracy z maszyną, należy upewnić się jakie przepisy obowiązują w danym miejscu.

Zastrzeżenie producenta

Wszelkie informacje i dane zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zachowują aktualność w dniu oddania instrukcji obsługi do druku..

Husqvarna AB nieustannie modernizuje swoje wyroby, w związku z czym zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących m.in. wyglądu produktów bez uprzedzenia.

Właściwości

Produkty Husqvarna wyróżniają wartości takie jak wysokie osiągi, niezawodność, innowacyjna technologia, zaawansowane rozwiązania techniczne oraz uwzględnianie ochrony środowiska.

Niektóre z unikalnych właściwości Państwa produktu są opisane poniżej.

Automatyczne wykrywanie silnika wiertnicy

Funkcja ta może wykryć, który silnik wiertnicy Husqvarna został przyłączony i zoptymalizować pracę w zależności od użytego silnika wiertnicy bez przeciążania go.

Łatwy i szybki posuw automatyczny

Kierunek posuwu, szybkość i moc silnika mogą być łatwo kontrolowane za pomocą pokrętkła.

Maks. szybkość posuwu zarówno w dół jak i w górę wynosi 3,2 m/min (statyw żyroskopowy).

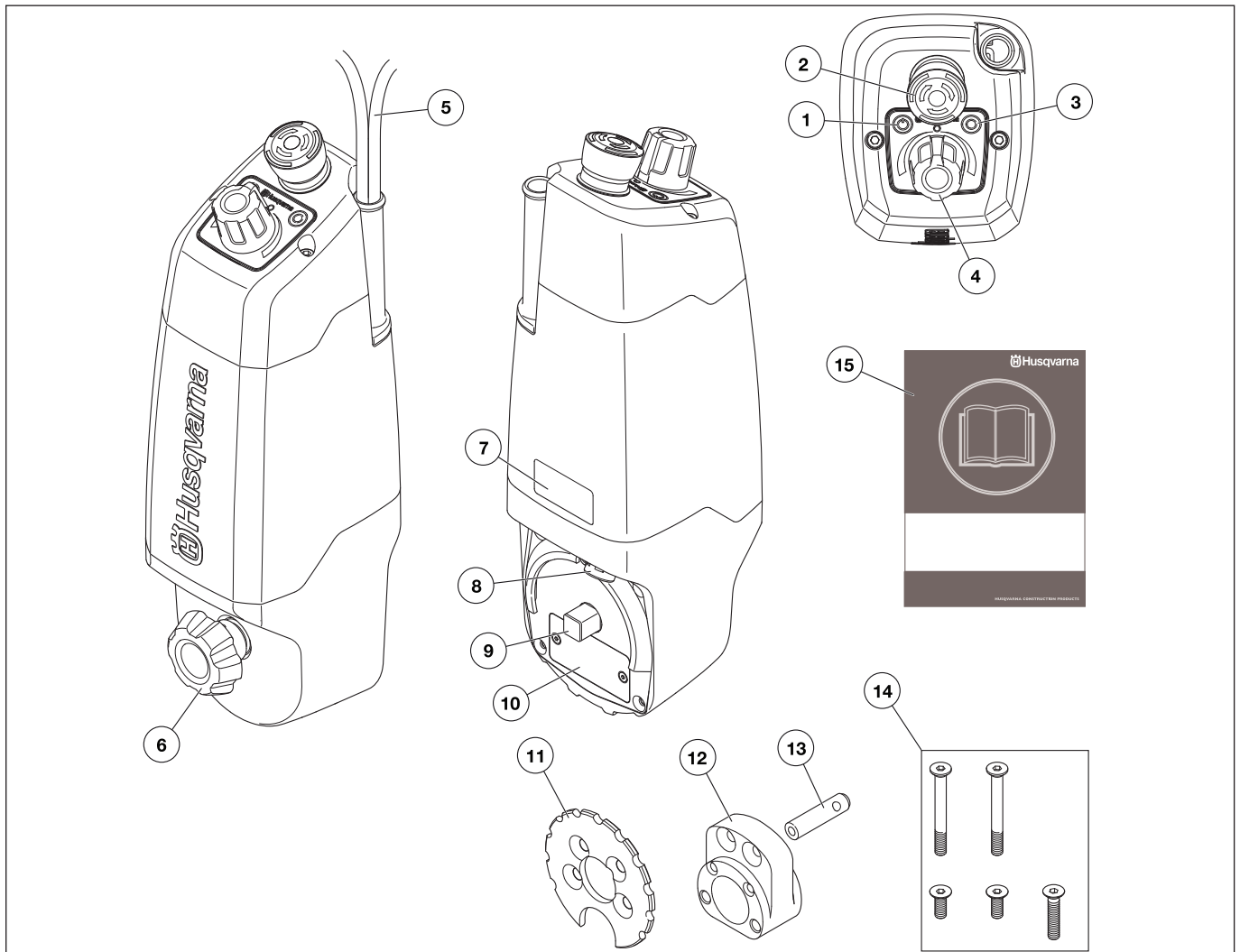
Zawór GORE-TEX®

Zawór GORE-TEX® chroni komponenty elektroniczne przed kondensacją i wilgocią.

Łatwy montaż

Łatwy montaż na przekładni statywu za pomocą elementu dystansowego i szybkozłącza. Układ posuwu może być zamontowany po obu stronach statywu.

OPIS



Nazwy poszczególnych elementów maszyny

- | | | | |
|---|---|----|---------------------------------------|
| 1 | Przycisk zasilania (ON/OFF) | 8 | Zawór GORE-TEX® |
| 2 | Zatrzymanie awaryjne | 9 | Walek montażowy |
| 3 | Dioda LED (ON/OFF) | 10 | Tabliczka maszyny |
| 4 | Potencjometr | 11 | Szybkozłącze |
| 5 | Przewód zasilający z rozgałęzieniem Y (przewód doprowadzający zasilanie i przewód zasilający dla silnika wiertnicy) | 12 | Element dystansowy |
| 6 | Pokrętło, montaż | 13 | Kolek, podkładka (do użycia z DS 450) |
| 7 | Naklejka z napisem ostrzegawczym | 14 | Śruby |
| | | 15 | Instrukcja obsługi |

ZABEZPIECZENIA W MASZYNIE

Uwagi ogólne



OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać maszyny z niesprawnymi zespołami zabezpieczającymi. Jeżeli Twoja maszyna nie spełnia jakiegokolwiek z warunków kontrolnych, należy ją oddać do serwisu.

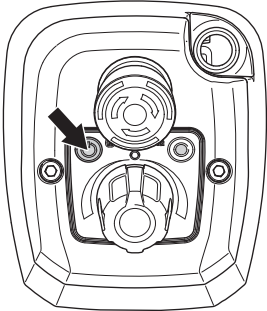
W niniejszym rozdziale przedstawiono poszczególne zespoły zabezpieczające maszyny, omówiono ich funkcję oraz sposoby ich kontrolowania i konserwacji w celu zapewnienia prawidłowego działania.

Przycisk zasilania (ON/OFF)

Wyłącznik służy do uruchamiania i wyłączenia układu posuwu.

Kontrola przycisku zasilania (ON/OFF)

- Wcisnąć przycisk zasilania. Zaświeci się dioda LED, informująca o uruchomieniu układu posuwu.



- Naciśnij przycisk zasilania, aby zatrzymać układ posuwu.

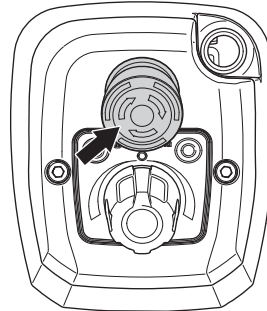
Uszkodzony przycisk zasilania należy wymienić w autoryzowanym warsztacie serwisowym.

Zatrzymanie awaryjne

Zatrzymanie awaryjne służy do szybkiego wyłączenia układu posuwu i silnika wiertnicy.

Kontrola zatrzymania awaryjnego

- Zamontuj silnik wiertnicy i układ posuwu na statywie. Patrz wskazówki znajdujące się w rozdziale „Montaż i regulacja”.
- Przyłącz silnik wiertnicy do układu posuwu.
- Uruchom układ posuwu i silnik wiertnicy. Patrz wskazówki podane w rozdziale „Obsługa”.
- Naciśnij przycisk zatrzymania awaryjnego i sprawdź, czy układ posuwu i silnik wiertnicy zatrzymały się.



- Zwolnij przycisk zatrzymania awaryjnego (obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara).

MONTAŻ I REGULACJE

Montaż

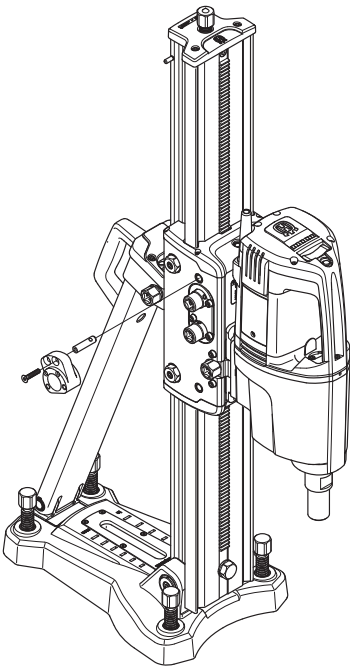


OSTRZEŻENIE! Maszyna powinna być wyłączona a przewód zasilający powinien być odłączony od gniazda zasilania.

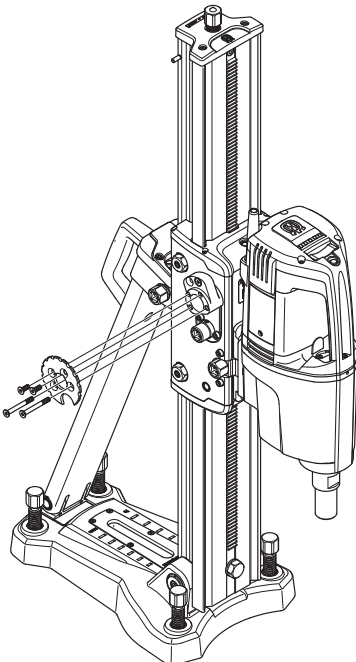


OSTROŻNIE! Wymontuj korbę z obudowy przekładni, podczas gdy układ posuwu zamontowany jest na statywie. Brak ostrożności może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

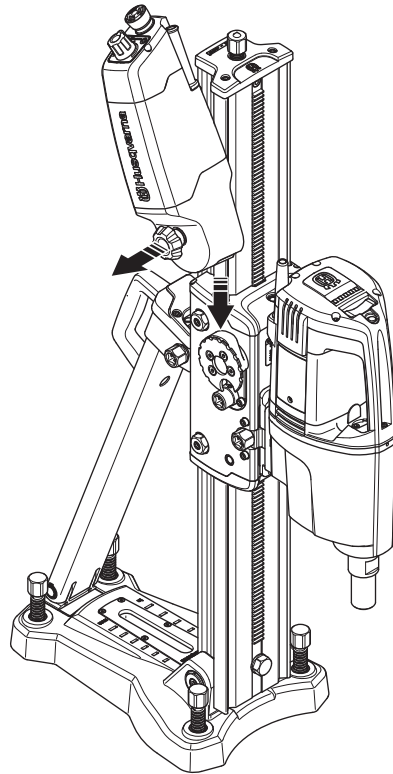
- Włącz blokadę obudowy posuwu. W przypadku wątpliwości, zobacz instrukcje zawarte instrukcji obsługi.
- Układ posuwu może być zamontowany po obu stronach statywu.
- Zamontuj element dystansowy.



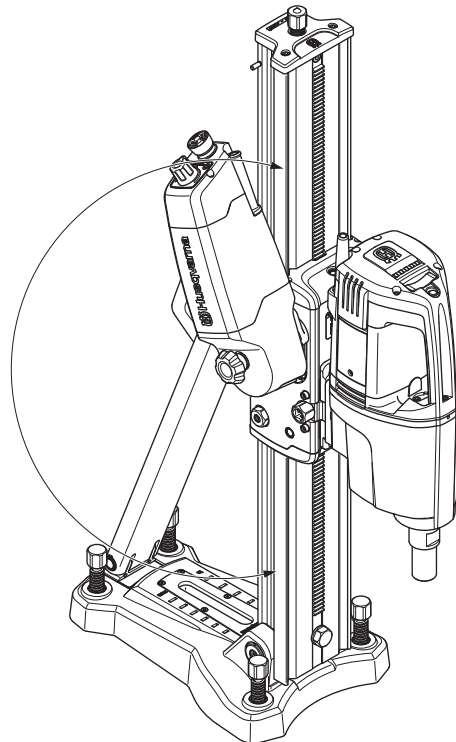
- Zamontuj szybkozłącze.



- Pociągnij pokrętko montażowe i wprowadź układ posuwu do szybkozłącza.



- Zwolnij pokrętko i obracaj je, aż układ posuwu będzie we właściwym położeniu. Alternatywnie można przyłączyć korbę po drugiej stronie obudowy przekładni tak, aby można było przesuwac układ w górę i w dół aż do uzyskania właściwego położenia.
- Układ posuwu może być zamontowany pod dowolnym kątem.



- Przyłącz silnik wiertnicy do układu posuwu a przewód doprowadzający zasilanie do gniazodka.

DZIAŁANIE

Środki ochronne

Uwagi ogólne

- Nigdy nie używaj maszyny, jeśli nie masz możliwości wezwania pomocy w razie wypadku.

Środki ochrony osobistej

Podczas używania maszyny należy zawsze mieć na sobie zatwierdzone przez odpowiednie władze środki ochrony osobistej. Środki ochrony osobistej nie eliminują ryzyka odniesienia obrażeń, natomiast ograniczają ich rozmiar w razie zaistnienia wypadku. Poproś swojego dealera o pomoc w wyborze środków ochrony osobistej.



OSTRZEŻENIE! Używanie urządzeń takich jak przecinarki, szlifierki, wiertnice, które piaskują lub formują materiał może spowodować występowanie pyłów i oparów zawierających szkodliwe środki chemiczne. Sprawdź charakter materiału, który zamierzasz obrabiać i używaj odpowiedniej maski przeciwpyłowej.

Długotrwałe przebywanie w hałasie może doprowadzić do trwałej utraty słuchu. Dlatego należy zawsze stosować atestowane ochronniki słuchu. Mając założone ochronniki słuchu należy zawsze być szczególnie uważnym na sygnały i zawałania ostrzegawcze. Zdejmuj ochronniki słuchu zaraz po wyłączeniu silnika.

Zawsze należy stosować:

- Zatwierdzony kask ochronny
- Ochronniki słuchu
- Zatwierdzona osłona oczu. Używając maski ochronnej twarzy, należy mieć na sobie także zatwierdzone okulary ochronne. Za zatwierdzone okulary ochronne uważane są takie, które są zgodne z normami ANSI Z87.1 dla USA lub EN 166 dla krajów UE. Maski ochronna twarzy musi być zgodna z normą EN 1731.
- Maski przeciwpyłowa
- Mocne, przeciwpoślizgowe rękawice ochronne.
- Dopasowana, mocna i wygodna odzież robocza, zapewniająca pełną swobodę ruchów.
- Obuwie wysokie z podnoskami stalowymi i podeszwami przeciwpoślizgowymi.

Inne środki ochronne



OSTROŻNIE! Podczas pracy z tą maszyną mogą się pojawić iskry i może dojść do pożaru. Miej zawsze w pobliżu sprzęt gaśniczy.

- Gaśnica
- Apteczka pierwszej pomocy powinna znajdować się zawsze w pobliżu.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisane zostały podstawowe zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas obsługi urządzenia. Nic nie zastąpi jednak doświadczenia i profesjonalnych umiejętności.

- Przed przystąpieniem do pracy maszyną prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
- Ta maszyna jest użytkowana w połączeniu z innymi produktami. Należy dokładnie przeczytać dołączoną do produktów instrukcję obsługi i przed uruchomieniem maszyny upewnić się, że wszystkie instrukcje zostały zrozumiane.
- Pamiętaj o tym, że operator ponosi odpowiedzialność za narażanie ludzi i ich własności na wypadki lub zagrożenia.
- Maszyna musi być utrzymywana w czystości. Znaki i naklejki muszą być całkowicie czytelne.

Kieruj się zawsze zdrowym rozsądkiem.

Nie jest możliwe omówienie wszystkich sytuacji, w jakich potencjalnie możesz się znaleźć. Zawsze zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nic nie zastąpi jednak doświadczenia i profesjonalnych umiejętności. W razie niepewności zasięgnij porady eksperta. Zwróć się w tym celu do punktu sprzedaży, warsztatu serwisowego lub doświadczonego użytkownika piły. Nigdy nie podejmuj się zadań przekraczających Twoje siły i umiejętności!



OSTRZEŻENIE! W razie nieuwważnego lub nieprawidłowego posługiwania się maszyną może ona stać się niebezpiecznym narzędziem, mogącym spowodować obrażenia lub śmierć użytkownika lub innych osób.

Nigdy nie pozwól, aby dzieci lub osoby nie przeszkolone w obchodzeniu się z maszyną, użytkowały ją lub konserwowały.

Nigdy nie pozwalaj używać maszyny innej osobie nie upewniwszy się, że przyswoiła sobie ona treść Instrukcji obsługi.

Nigdy nie używaj maszyny, gdy jesteś zmęczony bądź znajdujesz się pod wpływem alkoholu lub leków, które mogą wpływać ujemnie na wzrok, zdolność oceny sytuacji i panowanie nad wykonywanymi ruchami.



OSTRZEŻENIE! Nie autoryzowane zmiany lub/ oraz akcesoria mogą być przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci użytkownika bądź innych osób. Pod żadnym pozorem nie wolno zmieniać ani modyfikować fabrycznej konstrukcji maszyny bez zezwolenia wydanego przez producenta.

Nie wolno dokonywać w maszynie zmian stanowiących modyfikację jej oryginalnej wersji. Nie używaj maszyny, jeżeli podejrzewasz, że ktoś inny wprowadził w niej zmiany.

Nie wolno pracować maszyną uszkodzoną. Stosuj się do instrukcji dotyczących konserwacji, kontroli i obsługi technicznej podanych w niniejszej instrukcji obsługi. Niektóre czynności konserwacyjne i obsługowe muszą być wykonane przez przeszkolonego i wykwalifikowanego specjalistę. Patrz wskazówki podane pod rubryką Konserwacja.

Zawsze należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

DZIAŁANIE

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Obserwuj otoczenie, aby upewnić się, że w pobliżu nie ma nic, co może mieć wpływ na sprawowanie przez Ciebie kontroli nad maszyną.
- Nie należy używać maszyny w złych warunkach atmosferycznych. Np. w czasie gęstej mgły, dużych opadów, silnego wiatru, dużego mrozu itp. Praca przy złej pogodzie powoduje zmęczenie i wiąże się z dodatkowymi zagrożeniami, np. śliskie podłoże.
- Nigdy nie zaczynaj pracy przecinarką zanim nie sprawdzisz, czy masz odpowiednią wolną przestrzeń wokół siebie i mocne podparcie dla nóg.
- Upewnij się, czy miejsce pracy jest odpowiednio oświetlone i czy praca odbywać się będzie w bezpiecznych warunkach.
- Upewnij się, czy w obszarze cięcia nie przechodzą rury lub przewody elektryczne.

Główne techniki pracy

Działanie potencjometru

- Układ jest przesuwany w górę i w dół kolumny poprzez obrócenie potencjometru w jedną lub drugą stronę.
- Jeżeli potencjometr nie jest w pozycji zero po włączeniu urządzenia, posuw nie rozpocznie się do momentu, gdy pokrętko nie przejdzie przez położenie zero.
- Ustaw obciążenie poprzez obrót potencjometru. Jest regulowalne w zakresie 1–20 A dla wersji 230V oraz 1–30 A dla wersji 110V.

Mechanizmy ochronne i samo-regulacja

W przypadku wystąpienia odchyłu od normalnej pracy dioda LED zacznie migać z bardzo dużą częstotliwością, aby zwrócić uwagę operatora. Może to wystąpić np. gdy temperatura silnika jest za wysoka, w przypadku przeciążenia lub gdy silnik przeszedł przed obrabianym element i posuw jest zatrzymywany.

- Jeżeli moc do silnika wiertnicy jest za wysoka, urządzenie przechodzi do trybu regulacji. W tym trybie urządzenie zatrzyma posuw w dół i może się trochę wycofać przed kontynuowaniem posuwu w dół.
- Układ posuwu może odczytywać wartości z ochrony silnika Elgard™ (silniki do wiertnic Husqvarna). W czasie używania razem z maszynami wyposażonymi w tę ochronę silnika, układ posuwu optymalizuje pracę w zależności od używanego silnika bez przeciążania go.
Gdy Elgard™ wyzwala się, układ posuwu odczytuje wartość. Ta nowa wartość będzie odpowiadała wartości 100% na potencjometrze, co oznacza, że operator może dalej pracować bez przeciążania silnika. Nowa maks. wartość pozostaje aż do wyłączenia układu posuwu. Po wyłączeniu potencjometr powraca do normalnego trybu.
- Jeżeli moc do silnika układu posuwu jest za wysoka i silnik jest bliski przeciążeniu, wybrana wartość na potencjometrze zostanie obniżona w krokach 1 A aż do osiągnięcia wartości granicznej. Po tym urządzenie wyłączy się samoczynnie. Może to wystąpić np. gdy statyw jest źle ustawiony lub w czasie wiercenia wiertłem większym niż zalecane dla tego urządzenia.

- Gdy wiertnica przejdzie przez beton, zasilanie zostaje wyłączone. Gdy moc była poniżej określonej wartości przez określony czas, urządzenie automatycznie zatrzyma posuw i wyłączy silnik wiertnicy.

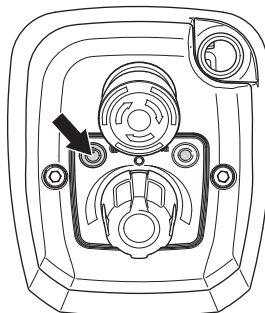
Uruchamianie i wyłączanie

Przed rozruchem

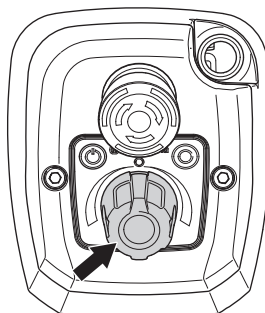
- Sprawdź, czy maszyna jest prawidłowo zmontowana i nie ma śladów uszkodzenia.
- Sprawdź, czy potencjometr jest w położeniu zero.

Rozruch

- Wcisnąć przycisk zasilania. Zaświeci się dioda LED, informująca o uruchomieniu układu posuwu.



- Uruchom silnik wiertnicy. Patrz instrukcja obsługi dla używanego silnika wiertnicy.
- Obróć potencjometr w żądane położenie, aby rozpocząć posuw.



- Jeżeli silnik wiertnicy jest wyposażony we wskaźnik przeciążenia, można go użyć jako pomocy wizualnej w celu ustawienia właściwej prędkości posuwu.
- W celu optymalizacji użycia, należy pozwolić maszynie pracować po osiągnięciu właściwej prędkości posuwu.

Wyłączanie silnika

- Naciśnij przycisk zasilania, aby zatrzymać układ posuwu.

Transport i przechowywanie

- Zabezpiecz sprzęt w czasie transportu, aby uniknąć uszkodzeń oraz wypadków.
- Przechowuj piłę łańcuchową, tak aby była niedostępna dla dzieci i osób niepowołanych.

Konserwacja



OSTRZEŻENIE! Użytkownikowi wolno wykonywać tylko te czynności konserwacyjne i serwisowe, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Większe i bardziej skomplikowane prace powinny być wykonywane w autoryzowanym warsztacie serwisowym.

Stosuj środki ochrony osobistej. Patrz wskazówki podane pod rubryką Środki ochrony osobistej.

Jeżeli maszyna nie jest prawidłowo konserwowana i nie jest poddawana profesjonalnie wykonywanym naprawom oraz/lub obsługom technicznym, jej okres użytkowy jest krótszy oraz większe jest ryzyko wypadków. Jeżeli potrzebujesz więcej informacji, skontaktuj się z najbliższym warsztatem serwisowym.

Uwagi ogólne

- Regularnie sprawdzaj, czy zespoły zabezpieczające maszyny działają prawidłowo. Patrz wskazówki w rozdziale „Zespoły zabezpieczające maszyny”.

Czyszczenie

- Oczyszczyć zewnętrzne powierzchnie maszyny. Czyścić za pomocą szmatki lub pędzla.
- Nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia maszyny.

DANE TECHNICZNE

Dane techniczne

Napięcie znamionowe, V	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
Moc znamionowa, W	175
Prąd znamionowy, A	
230 V	1
110 V	2
Masa, kg/lb	3,7/8.2
Maks. średnica wiertła, mm/cale	450/18
Prędkość posuwu - maks., m/min	3,2
Automatyczna podawana moc - regulowalna, A	
230 V	1-20
110 V	1-30
Poziomy głośności	
Poziom ciśnienia akustycznego przy uchu operatora, dB(A)	78

Poziom ciśnienia akustycznego zgodnie z EN 12348. Odnotowane dane dla ciśnienia akustycznego mają typowe rozproszenie statystyczne (odchylenie standardowe) w wysokości 1,0 dB (A).

Zapewnienie o zgodności z normami WE

(Dotyczy tylko Europy)

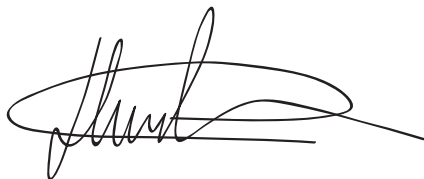
Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, tel: +46-36-1 46500, zapewnia niniejszym, że automatyczny sterownik i jednostka wiertnicy dla statywy wiertnicy **Husqvarna AD 10**, począwszy od urządzeń z numerami seryjnymi wypuszczanymi od roku 2010 (rok, po którym następuje numer seryjny, podany jest wyraźnie na tabliczce znamionowej) są zgodne z przepisami zawartymi w DYREKTYWIE RADY:

- z 17 maja, 2006 „dotycząca maszyn” **2006/42/EC**
- dyrektywie **2004/108/EEC** z dn. 15 grudnia 2004 r., "dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej".
- **Dyrektywa 2006/95/EC** z dn. 12 grudnia 2006 r. "dotycząca sprzętu elektrycznego"

Zastosowano następujące normy:

EN ISO 12100:2003, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Gothenburg 28 kwietnia 2010r.



Henric Andersson

Vice Prezes, Kierownik wydziału przecinarek oraz maszyn budowlanych

(Autoryzowany przedstawiciel Husqvarna AB oraz osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną.)

A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

A gépen látható szimbólumok:

VIGYÁZAT! A gép veszélyes eszköz lehet szabálytalan vagy gondatlan használat esetén, és súlyos vagy végzetes sérüléseket okozhat a felhasználónak vagy másoknak.

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt, mielőtt a gépet használatba veszi.

Viseljen személyi védőfelszerelést. Lásd a Személyi védőfelszerelés című fejezetben szereplő utasításokat.

Ez a termék megfelel a CE-normák követelményeinek.

VIGYÁZAT! Nagy áram

Környezetvédelmi jelzés. A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladék közé helyezni. Ehelyett a megfelelő újrafeldolgozó pontra kell eljuttatni az elektromos és elektronikus berendezések hasznosítása érdekében.

Azzal, hogy ezt a terméket megfelelően kezeli, azzal segít elhárítani azokat a környezetre és az emberre gyakorolt potenciális negatív hatásokat, melyek a termék helytelen hulladék-kezelése okozhat.

A termék újrafeldolgozásáról részletesebb információkat kaphat, ha felveszi a kapcsolatot az önkormányzattal, a helyi hulladékkezelővel, vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

A gépen szereplő többi jel/címke egyes piacok specifikus vizsgáztatási követelményeire vonatkozik.



A figyelmeztetési szintek magyarázata

A figyelmeztetések három szintre vannak osztva.

VIGYÁZAT!



VIGYÁZAT! Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő súlyos sérülésének vagy halálának, illetve a környezet károsodásának veszélye.

FIGYELEM!



FIGYELEM! Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő sérülésének, illetve a környezet károsodásának veszélye.

FONTOS!

FONTOS! Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a berendezés károsodásának veszélye.

TARTALOMJEGYZÉK

Tartalomjegyzék

A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

A gépen látható szimbólumok: 32

A figyelmeztetési szintek magyarázata 32

TARTALOMJEGYZÉK

Tartalomjegyzék 33

ISMERKEDÉS A GÉPPEL

Tisztelt vásárlónk! 34

Funkciók 34

ISMERKEDÉS A GÉPPEL

A gép alkatrészei 35

A GÉP BIZTONSÁGI FELSZERELÉSE

Általános tudnivalók 36

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

ÜZEMELTETÉS

Biztonsági felszerelés 38

Általános biztonsági intézkedések 38

Szállítás és tárolás 39

KARBANTARTÁS

Karbantartás 40

MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok 41

Termékazonossági EGK-bizonyítvány 41

Tisztelt vásárlónk!

Köszönjük, hogy Husqvarna terméket választott!

Reméljük, elégedett lesz gépével, és hogy az sokáig segítőtársa lesz a munkában. Azáltal, hogy termékünket megvásárolta, Ön professzionális javítási és szervizszolgáltatást vehet igénybe. Ha a vásárlás nem hivatalos viszonteladónál történt, forduljon a legközelebbi szakszervizhez.

Bízunk benne, hogy nagyon hasznosnak találja majd ezt a használati utasítást. Gondoskodjon róla, hogy az mindig kéznél legyen a munkaterületen. Tartalmát követve (használat, szerviz, karbantartás stb.) a gép élettartama, sőt másodkezes, használt értéke is jelentősen megnövelhető. Ha Ön eladja gépét, a használati utasítást is adja át az új tulajdonosnak.

Több mint 300 évnyi innováció

A svéd Husqvarna AB cég története egészen 1689-ra nyúlik vissza, amikor XI. Károly svéd király gyárat építtetett muskétagyártás céljából. Ekkor rakták le az alapját annak a szakmai tudásnak, amely a világvezető termékek kifejlesztése mögött áll többek között a vadászfegyverek, a kerékpárok, a motorkerékpárok, a háztartási készülékek, a varrógépek és a kültéri termékek területén.

A Husqvarna az erdészeti, parkfenntartási, pázsit- és kertápolási célra készült gépek, valamint az építő- és kőfaragó ipar számára készült vágószerkezetek és gyémántszerszögek globális vezető szállítója.

A felhasználó felelőssége

A tulajdonos, illetve a munkaadó felelőssége, hogy a kezelő elegendő ismerettel rendelkezzen a gép biztonságos használatának módjáról. A felügyelőknek és a kezelőknek figyelmesen el kell olvasniuk a használati utasítást. Ismerniük kell a következőket:

- A géppel kapcsolatos biztonsági utasításokat
- A gép alkalmazási körét és korlátozásait
- A gép használatának és karbantartásának módját

A gép használatára nemzeti jogszabályok vonatkozhatnak. A gép használatának megkezdése előtt állapítsa meg, milyen jogszabályok érvényesek a munka helyén.

A gyártó fenntartása

Az ebben a használati utasításban szereplő információk és adatok azon a dátumon voltak érvényesek, amikor a használati utasítás nyomtatásra került.

A Husqvarna AB folyamatosan dolgozik termékei továbbfejlesztésén, és ezért fenntartja a jogot arra, hogy többek között a termékek formáján és külsején előzetes tájékoztatás nélkül változtasson.

Funkciók

Az olyan értékek, mint a nagy teljesítmény, a megbízhatóság, az innovatív technológia, a fejlett műszaki megoldások és a környezeti megfontolások kiemelik a Husqvarna termékeket versenytársaik köréből.

Az alábbiakban a termék néhány egyedülálló tulajdonságát ismertetjük.

Fúrómotor automatikus észlelése

A funkció észleli, hogy a Husqvarna melyik fúrómotorja van csatlakoztatva, és a használt motornak megfelelően optimalizálja a munkát, annak túlterhelése nélkül.

Egyszerű és gyors automatikus előtolás

Az előtolás iránya, a motor fordulatszámja és teljesítménye egyszerűen, egyetlen gombbal szabályozható.

A maximális előtolási sebesség lefelé és felfelé is 3,2 m/perc (giroállvány).

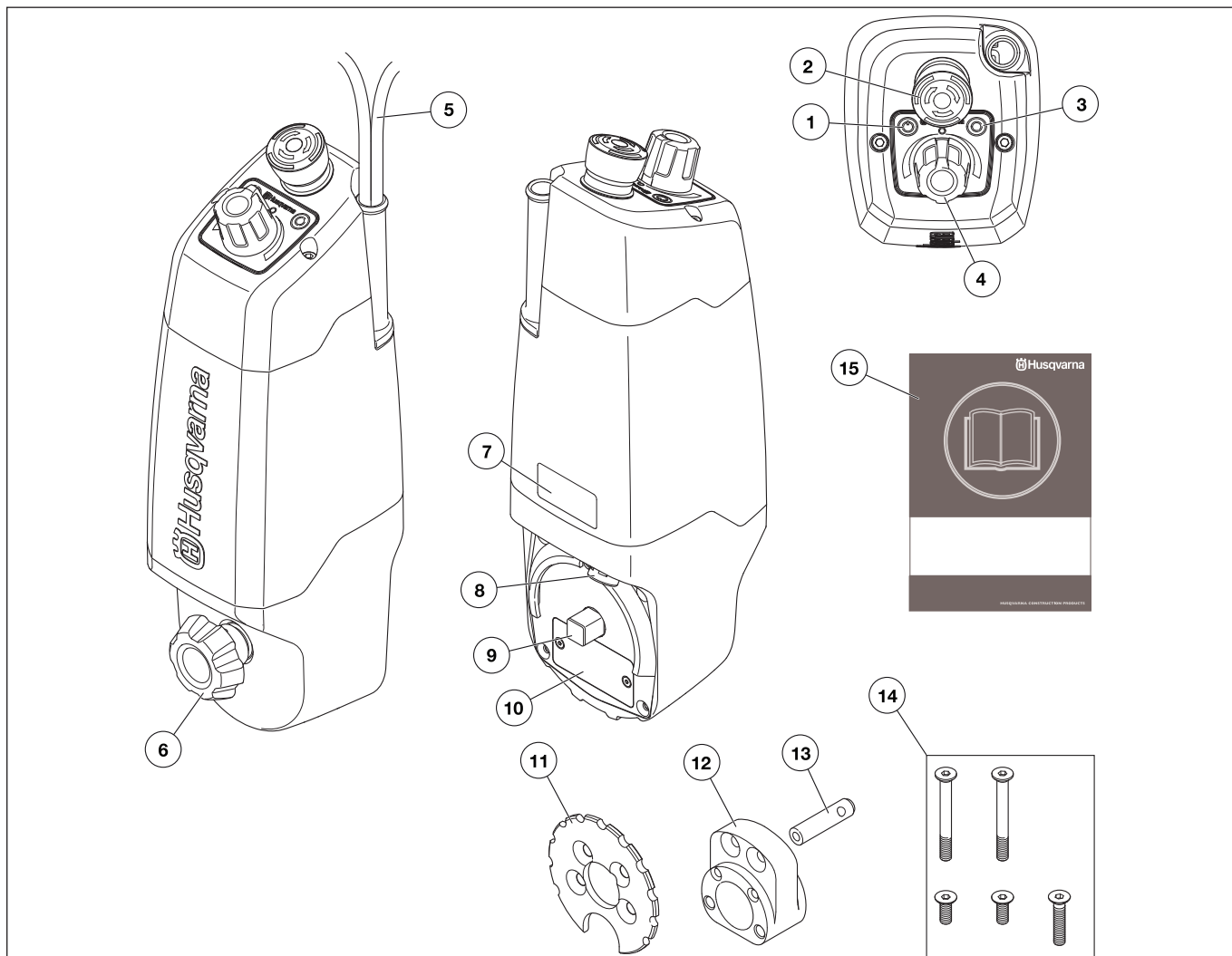
GORE-TEX® szelep

A GORE-TEX® szelep a kondenzáció és a nedvesség ellen védi az elektronikus alkatrészeket.

Egyszerű szerelés

A távtartó és a gyorszerelvény segítségével könnyen felszerelhető az állvány sebváltóházára. Az előtoló egység az állvány mindkét oldalára felszerelhető.

ISMERKEDÉS A GÉPPEL



A gép alkatrészei

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1 Főkapcsoló gomb (BE/KI) | 8 GORE-TEX® szelep |
| 2 Vészleállító | 9 Szerelvénytengely |
| 3 LED (BE/KI) | 10 Gépazonosító tábla |
| 4 Potenciométer | 11 Gyorszerelvény |
| 5 Y elágazású tápkábel (bejövő tápkábel, valamint a fűrómotor tápkábele) | 12 Távtartó |
| 6 Szerelőgomb | 13 Csap, távtartó (DS 450 esetén) |
| 7 Figyelmeztető címke | 14 Csavar |
| | 15 Használati utasítás |

A GÉP BIZTONSÁGI FELSZERELÉSE

Általános tudnivalók



VIGYÁZAT! Soha ne használjon olyan gépet, amelynek hibás a biztonsági felszerelése. Ha az Ön gépe nem felel meg az alábbi vizsgálatok valamelyikénél, akkor forduljon szervizműhelyéhez.

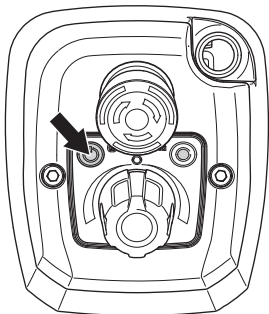
Ez a fejezet elmagyarázza a gép különböző biztonsági felszereléseit, azok működését, valamint azt az ellenőrzést és karbantartást, amelyről a biztonságos használat érdekében gondoskodnia kell.

Főkapcsoló gomb (BE/KI)

Az előtoló egységet a főkapcsoló gombbal kell elindítani, illetve leállítani.

A főkapcsoló gomb (BE/KI) ellenőrzése

- Nyomja meg a főkapcsoló gombot. Kigyullad a LED, az előtoló egység működését jelezve.



- Állítsa le az előtoló egységet a főkapcsoló gomb megnyomásával.

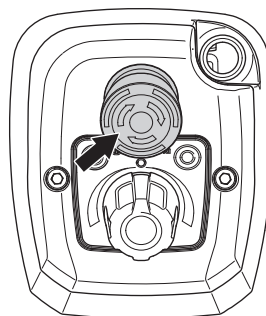
A főkapcsoló gomb meghibásodása esetén hivatalos szakszerviznek kell azt kicserélnie.

Vészleállító

A vészleállítóval gyorsan kikapcsolható az előtoló egység és a fűrómotor.

A vészleállító tesztelése

- Szerelje fel az állványra a fűrómotort és az előtoló egységet. Lásd az „Összeszerelés és beállítások” című fejezetben szereplő utasításokat.
- Csatlakoztassa a fűrómotort az előtoló egységhez.
- Indítsa be az előtoló egységet és a fűrómotort. Lásd az „Üzemeltetés” című fejezetben szereplő utasításokat.
- Nyomja meg a vészleállítót, és ellenőrizze, hogy leáll-e az előtoló egység és a fűrómotor.



- Akassza ki a vészleállító gombot (csavarja az óramutató járásával egyező irányba).

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

Összeszerelés

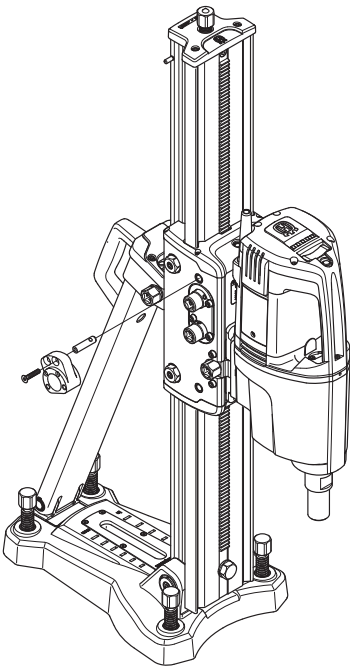


VIGYÁZAT! A gép kikapcsolásakor a tápkábelt ki kell húzni az aljzatból.

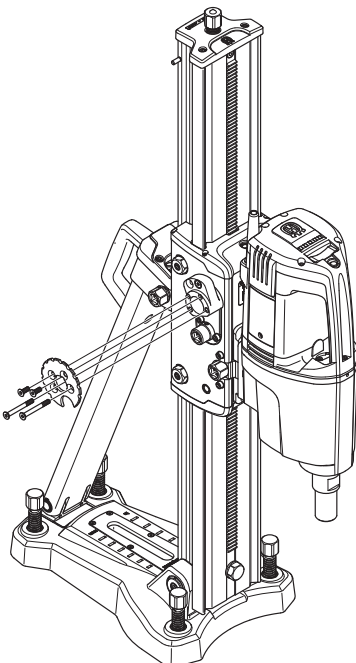


FIGYELEM! Ha az előtoló egység fel van szerelve az állványra, távolítsa el a forgattyút a sebváltóházból. A gondatlanság következménye súlyos személyi sérülés lehet.

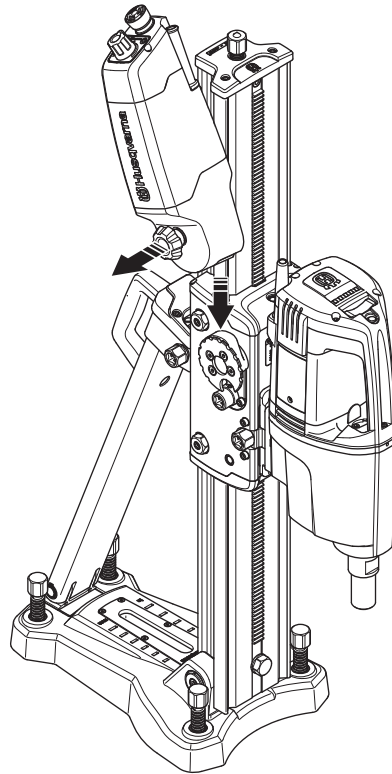
- Zárja az előtoló ház reteszét. Az útmutatást megtalálja az adott állvány használati utasításában.
- Az előtoló egység az állvány mindkét oldalára felszerelhető.
- Szerelje fel a távtartót.



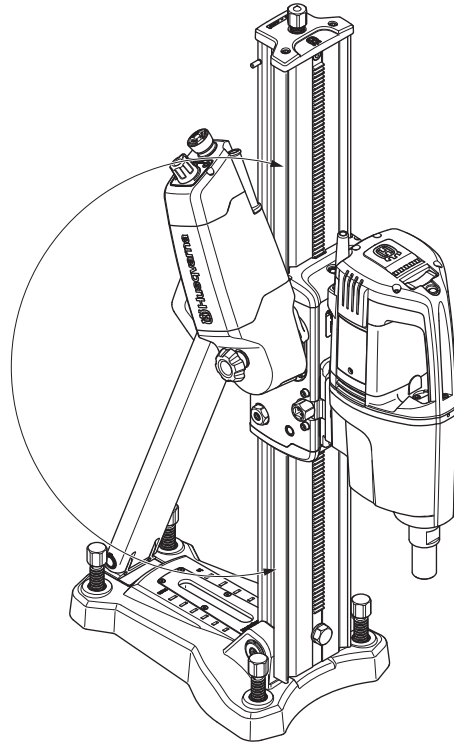
- Szerelje fel a gyorszerelvényt.



- Húzza ki a szerelőgombot, és húzza az előtoló egységet a gyorszerelvényre.



- Engedje vissza a gombot, és forgassa addig, amíg az előtoló egység a megfelelő helyzetbe nem kerül. Másik megoldásként a sebváltóház másik oldalára csatlakoztatható egy forgattyú, és ennek segítségével mozgatható fel-le az egység a megfelelő helyzet eléréséig.
- Az előtoló egység bármilyen helyzetben felszerelhető.



- Csatlakoztassa a fúrómotort az előtoló egységhez és a bejövő tápkábelt az aljzathoz.

Biztonsági felszerelés

Általános tudnivalók

- Ne használja a gépet olyan körülmények között, ahol ha baleset következne be, nem lenne lehetősége segítséget hívni.

Személyi védőfelszerelés

Amikor a gépet használja, viseljen mindig jóváhagyott személyi biztonsági felszerelést. A személyi biztonsági felszerelés nem küszöböli ki a sérülések kockázatát, de csökkenti a sérülés mértékét, ha bekövetkezik a baleset. A megfelelő felszerelés kiválasztásához kérje kereskedő segítségét.



VIGYÁZAT! Az anyagok csiszolására vagy alakítására szolgáló termékek, mint például a vágófejek, marók, fúrók használatakor veszélyes vegyi anyagokat tartalmazó por és gőz szabadulhat fel. Ellenőrizze a feldolgozandó anyag jellegét, és használjon megfelelő porvédő maszkot.

Hosszú távon a tartós zajártalom maradandó halláskárosodást okozhat. Ezért mindig használjon megfelelő zaj elleni fülvédőt. Amikor fülvédőt visel, mindig figyeljen a figyelmeztető jelzésekre és hangokra. A motor leállítása után azonnal vegye le a fülvédőket

Viseljen mindig:

- Jóváhagyott védősisakot
- Hallásvédő
- Jóváhagyott szemvédők. Ha arcvédőt használ, jóváhagyott védőszemüveget is kell viselnie. Jóváhagyott védőszemüvegek azok, amelyek megfelelnek az ANSI Z87.1 (USA) illetve EN 166 (EU-országok) szabványoknak. Az arcvédőnek az EN 1731 szabványnak kell megfelelnie.
- Légzésvédő
- Erős, csúszásmentes kesztyűk.
- Testhez simuló, erős és kényelmes ruházat, melyben könnyű mozogni.
- Csúszásmentes talpú, acélorrú csizma

Egyéb biztonsági felszerelés



FIGYELEM! A géppel végzett munka során szikrák keletkezhetnek, és tüzet okozhatnak. Mindig legyen kéznél tűzoltó felszerelés.

- Tűzoltókészülék
- Mindig legyen a közelben elsősegélykészlet.

Általános biztonsági intézkedések

Ez a fejezet a géppel végzett munkára vonatkozó alapvető munkavédelmi szabályokat tárgyalja. Ez a tájékoztató nem helyettesítheti a szakmai ügyességet és tapasztalatot.

- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt, mielőtt a gépet használatba veszi.
- Ezt a gépet más termékekkel együtt használják. Mielőtt a gépet használatba veszi, olvassa el figyelmesen ezeknek a termékeknek a használati utasítását.
- Ne feledje, hogy a kezelő, azaz Ön a felelős más személyek vagy azok tulajdonának sérüléseirért vagy veszélyeztetéséért.
- A gépet tisztán kell tartani. A jelzéseknek és matricáknak tökéletesen olvashatónak kell lenniük.

Mindig próbáljon előrelátóan gondolkodni.

Lehetetlen az összes elképzelhető helyzetet ismertetni. Mindig megfontoltan és előrelátóan tevékenykedjen. Ha olyan helyzetbe kerül, amelyben bizonytalannak érzi magát, álljon le a munkával és kérjen útbaigazítást egy szakértőtől. Forduljon a szaküzlethez, a márkaszervizhez vagy olyan személyhez, aki jártas a beton-és fémdarabolók használatában. Ne próbálkozzon olyan munkával, amelyhez úgy véli, nincs elegendő szaktudása!



VIGYÁZAT! A gép veszélyes eszköz lehet szabálytalan vagy gondatlan használat esetén, és súlyos vagy végzetes sérüléseket okozhat a felhasználónak vagy másoknak.

Soha ne engedje meg, hogy gyermek vagy a gép használatában nem jártas személy használja a gépet.

Csak olyan személyeknek engedje meg a gép használatát, akikről tudja, hogy elsajátították a használati utasítás tartalmát.

Soha ne használja a gépet, ha fáradt, ha alkoholt fogyasztott, vagy ha látását, ítélőképességét vagy mozgáskoordinációját befolyásoló gyógyszert vett be.



VIGYÁZAT! Nem engedélyezett módosítások és/vagy pótalkatrészek komoly sérülésekhez vagy halálos balesetekhez vezethetnek. A gép eredeti kivitelezésén a gyártó cég engedélye nélkül semmilyen módosítást sem szabad végezni.

Ne változtassa meg a gép eredeti kivitelét, és ne használja a gépet, ha láthatóan valaki más módosításokat hajtott végre rajta.

Soha ne használjon olyan gépet, amely hibás. Végezze el az ebben a használati utasításban előírt ellenőrzési, karbantartási és szervizmunkálatokat. Bizonyos karbantartási és szervizmunkákat szakképzett szerelőnek kell elvégeznie. Lásd a Karbantartás című fejezetben szereplő utasításokat.

Használjon mindig eredeti pótalkatrészeket.

A munkaterület biztonsága

- Környezetét szemügyre véve győződjön meg arról, hogy nem érheti Önt olyan hatás, ami miatt elveszítené uralmát a gép fölött.
- Ne használja a fűrész trossz időben, például sűrű ködben, erősen zuhogó esőben, erős szélben vagy nagy hidegben, stb. A rossz időjárási viszonyok között végzett munka fárasztó, és veszélyes helyzeteket teremthet, például sikos felület.
- Soha ne kezdje el a munkát a géppel, ha a munkaterület nem szabad, és ha Ön nem szilárd talajon áll.
- A biztonságos munkakörülmények megteremtése végett gondoskodjon a munkaterület megfelelő megvilágításáról.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarabban vagy a munkaterületen nem fut semmilyen cső- vagy elektromos vezeték.

Alapvető szabály

A potenciométer működése

- A potenciométert az egyik vagy másik irányba forgatva felfelé vagy lefelé irányuló előtolás végezhető az oszlop mentén.
- Ha az egység bekapcsolásakor a potenciométer nem nulla állásban van, az előtolás mindaddig nem kezdődik meg, amíg a gomb át nem halad a nulla pozícióra.
- Állítsa be a terhelést a potenciométer forgatásával. A beállítási tartomány 1–20 A (230 V-os változat), illetve 1–30 A (110 V-os változat).

Védőmechanizmusok és önszabályozás

Rendellenes működés esetén a LED sűrűn villogni kezd, hogy a kezelő könnyen észrevegye a jelzést. Ilyen eset lehet például a motor túlmelegedése, túlterhelés vagy ha a fűrészmotor áthaladt a munkadarabon, és az egység leállítja az előtolást.

- Ha a fűrészmotor túl nagy teljesítményt vesz fel, akkor az egység szabályozási üzemmódba kapcsol. Ebben az üzemmódban az egység leállítja a lefelé irányuló előtolást, és valamelyest felfelé is mozdulhat, mielőtt folytatná az előtolást lefelé.
- Az előtoló egység le tudja olvasni az Elgard™ motorvédelmi rendszer értékeit (a Husqvarna fűrészmotorjain). Az ilyen motorvédelmi rendszerrel ellátott berendezéssel használt előtoló egység az adott fűrészmotoroknak megfelelően optimalizálja a munkát úgy, hogy a motor ne legyen túlterhelve.

Ha az Elgard™ leold, az előtoló egység leolvassa az értéket. Ezután ez az új érték felel meg a potenciométer 100%-os állásának, így a kezelő a motor túlterhelése nélkül tud dolgozni. Az új maximális értéket kikapcsolásáig őrzi meg az előtoló egység. Ezután visszaáll a potenciométer normál üzemmódjára.

- Ha az előtoló egység motorja túl nagy teljesítményt vesz fel, és a motor közel van a túlterheléshez, akkor a potenciométer kiválasztott értéke 1 A-es lépésekben csökken a megfelelő határérték eléréseig. Az egység ezután kikapcsol. Ez például akkor fordulhat elő, ha az állvány nincs jól beigazítva, vagy fűrész közben, ha az egységhez ajánlottnál nagyobb fűrész használódik.

- Ha a fűrész áthatol a betonon, a teljesítmény lecsökken. Miután a teljesítmény egy meghatározott ideig kisebb egy adott értéknél, az egység automatikusan leállítja a lefelé irányuló előtolást, és kikapcsolja a fűrészmotort.

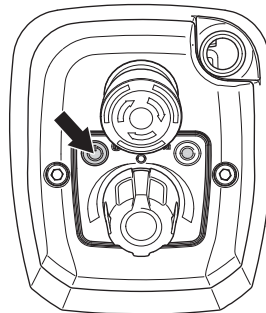
Beindítás és leállítás

Indítás előtt

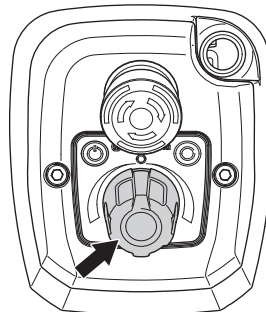
- Ellenőrizze, helyesen van-e felszerelve a gép, és nem láthatók-e rajta sérülés jelei.
- Ellenőrizze, hogy nulla állásban van-e a potenciométer.

Indítás

- Nyomja meg a főkapcsoló gombot. Kigyullad a LED, az előtoló egység működését jelezve.



- Indítsa be a fűrészmotort. Az útmutatást megtalálja az adott fűrészmotor használati utasításában.
- Fordítsa a potenciométert a kívánt állásba az előtolás megindításához.



- Ha a fűrészmotor rendelkezik túlterhelésjelzővel, ennek a figyelése segíthet a megfelelő előtolási sebesség beállításában.
- A használat optimalizálása érdekében a megfelelő előtolási sebesség beállítása után hagyja a gépet egyedül dolgozni.

Leállítás

- Állítsa le az előtoló egységet a főkapcsoló gomb megnyomásával.

Szállítás és tárolás

- Szállításkor rögzítse a berendezést, hogy az a szállítás közben ne sérüljön meg, illetve ne okozzon balesetet.
- A berendezést zárható helyen tartsa, hogy ne kerülhessen gyermekek vagy illetéktelen személyek kezébe.

Karbantartás



VIGYÁZAT! A felhasználó kizárólag olyan karbantartási és szervizmunkákat végezhet, amelyek ebben a használati utasításban szerepelnek. Komolyabb beavatkozásokat csak elismert szervizműhely végezhet.

Viseljen személyi védőfelszerelést. Lásd a Személyi védőfelszerelés című fejezetben szereplő utasításokat.

Ha a gép karbantartását nem megfelelően végzik, illetve a javítási és szervizmunkálatokat nem képzett szakemberrel végeztetik el, a gép balesetveszélyessé válhat és várható élettartama is csökkenhet. További információért forduljon a legközelebbi szakszerviz munkatársaihoz.

Általános tudnivalók

- Rendszeresen ellenőrizze a gép funkcióit. Lásd az utasításokat „A gép biztonsági felszerelése” című fejezetben.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a gépet kívülről. A tisztításhoz rongyot vagy keféet használjon.
- Ne használjon nagynyomású vízugarat a gép tisztításához.

MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok

Feszültségosztály, V	230 (50/60 Hz)
	110 (50/60 Hz)
Teljesítmény, W	175
Névleges áram, A	
230 V	1
110 V	2
Tömeg, kg/font	3,7/8.2
Max. fúróátmérő, mm/hüvelyk	450/18
Előtolási sebesség– max., m/perc	3,2
Automatikus előtolási teljesítmény – állítható, A	
230 V	1–20
110 V	1–30
Zajszintek	
Zajnyomás-szint a felhasználó fülénél, dB(A)	78

Hangnyomásszint az EN 12348 szabvány szerint. A hangnyomásszintre vonatkozó jelentési adatok az 1,0 dB (A) tipikus statisztikus ingadozásával (szórásával) rendelkeznek.

Termékazonossági EGK-bizonyítvány

(Kizárólag Európára vonatkozik)

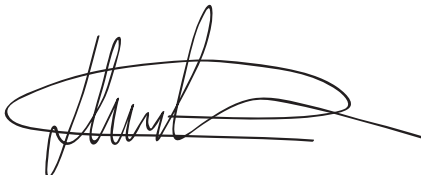
A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Svédország (tel.: +46-36-1 46500) saját felelősségére kijelenti, hogy azok a **Husqvarna AD 10** fúróállványhoz készült automatikus vezérlő- és fúróegységek, amelyek a 2010-es évben vagy azt követően kaptak sorozatszámot (az év jól láthatóan fel van tüntetve az adattáblán, a sorozatszám előtt), megfelelnek az EGK TANÁCSA következő IRÁNYELVEINEK:

- Gépekről szóló **2006/42/EK** irányelv (2006. május 17.)
- 2004 december 15. "az elektromágneses kompatibilitást illetően" **2004/108/EEC**.
- 2006. december 12. **2006/95/EK** "Az elektromos berendezésre vonatkozó direktíva"

Alkalmazott szabványok:

EN ISO 12100:2003, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A1/A2:2006, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007, EN 12348/A1:2009.

Gothenburg, 2010 április 28



Henric Andersson

Beton- és fémdarabolókért, valamint építőgépekért felelős alelnök

(A Husqvarna AB technikai dokumentációért felelős hivatalos képviselése.)



SK - Pôvodné pokyny, CZ - Původní pokyny
PL - Instrukcja oryginalna, HU - Eredeti útmutatás

1154098-40



2010-11-01